Организация Объединенных Наций S/PV.5110



Совет Безопасности

Шестидесятый год

Предварительный отчет

5110-е заседание

Среда, 12 января 2005 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Бьельса	(Аргентина)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Бенин	г-н Адеши
	Бразилия	г-н Аморим
	Китай	г-н Ван Гуаня
	Дания	г-жа Лёй
	Франция	г-н Мюзелье
	Греция	г-н Вассилакис
	Япония	г-н Осима
	Филиппины	г-н Баха
	Румыния	г-н Моток
	Российская Федерация	г-н Денисов
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
	Объединенная Республика Танзания	г-н Махига
	Соединенные Штаты Америки	г-н Норьега

Повестка дня

Вопрос о Гаити

05-20575 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Представление министров и приветствия в их адрес

Председатель (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы отметить и поприветствовать присутствие в зале Совета старшего министра, министра иностранных дел и внешней торговли Барбадоса Ее Превосходительства Достопочтенной г-жи Билли Миллер, министра иностранных дел Бразилии Его Превосходительства г-на Селсу Луиса Нуниса Аморима, министра иностранных дел Чили Его Превосходительства г-на Игнасио Валькера, министра иностранных дел Доминиканской Республики Его Превосходительства г-на Карлоса Моралеса Тронкосо, государственного секретаря по иностранным делам Франции Его Превосходительства г-на Рено Мюзелье, министра иностранных дел Гаити Его Превосходительства г-на Ивона Симеона и помощника государственного секретаря Соединенных Штатов по западному полушарию Его Превосходительства г-на Роджера Норьеги.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Гаити

Председатель (*говорит по-испански*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Барбадоса, Боливии, Канады, Чили, Кубы, Доминиканской Республики, Эквадора, Гватемалы, Гаити, Гондураса, Люксембурга, Мексики, Марокко, Норвегии, Парагвая, Перу и Уругвая, в которых они просят пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Симеон (Гаити) занимает место за столом Совета; представители других вышеперечисленных стран занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-испански*): В соответствии с установившейся практикой и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Совета Специальному представителю Генерального секретаря и главе Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити г-ну Хуану Габриэлю Вальдесу.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Вальдеса занять место за столом Совета.

В соответствии с установившейся практикой и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Совета Исполняющему обязанности Генерального секретаря Организации американских государств г-ну Луиджи Р. Эйнауди.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Эйнауди занять место, отведенное для него в зале Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению вопроса, стоящего на его повестке дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Специального представителя Генерального секретаря и главы Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити г-на Хуана Габриэля Вальдеса.

Г-н Вальдес (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить удовлетворение в связи с тем, что Вы руководите работой Совета, и выразить признательность Аргентинской Республике за превосходное руководство работой Совета в этот первый месяц года. Я также чрезвычайно благодарен Вам за созыв этого открытого заседания Совета Безопасности на уровне министров для рассмотрения ситуации в Гаити. Это заседание является отражением интереса стран, которые являются друзьями Гаити, и членов международного сообщества в целом к усилиям, прилагаемым пра-

вительством и народом Гаити по преодолению трудностей. Я также тепло приветствую присутствующего здесь сегодня г-на Луиджи Эйнауди, исполняющего обязанности Генерального секретаря Организации американских государств.

Это заседание является также свидетельством политической поддержки Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) и представляет собой вотум доверия к роли, которую Организация Объединенных Наций может сыграть в оказании помощи в оздоровлении обществ, в которых сочетание нищеты и слабого правления может привести к внутреннему насилию.

Я хотел бы подтвердить здесь мою убежденность в том, что, если мы предоставим Гаити неизменную международную политическую поддержку, эта страна выйдет из нынешнего кризиса и будет вновь интегрирована в международное сообщество в условиях внутренней политической стабильности и демократических свобод.

Я хотел бы также поблагодарить Временное правительство Гаити за теплый прием, оказанный Миссии, и за отношения, основанные на взаимном доверии, которые мы поддерживаем с самого создания Миссии. Временное правительство президента Бонифаса Александра и премьер-министра Жерара Латортю смело взяло на себя очень трудную задачу — задачу, которую не всегда понимают их соотечественники. В атмосфере глубокого национального раскола они должны возродить институты, которые были на грани развала, и иметь дело с силами, которые жаждут хаоса и дестабилизации, сохраняя в то же время достаточную открытость, чтобы позволить стране, при участии всех, вновь встать на путь, ведущий к демократической законности, — и все это в духе официального обязательства об отказе от каких-либо властных полномочий после предстоящих выборов.

После моего последнего выступления в Совете 22 ноября прошлого года Гаити вступило в другой этап. По сути, хотя задачи в области безопасности остаются сложными и факторы, порождающие отсутствие безопасности и нестабильность, пока не исчезли, провалились предпринятые в ноябре прошлого года попытки вооруженных групп преднамеренно дестабилизировать страну. Снизился также уровень насилия и улучшилось положение в плане безопасности, и политические инициативы временного правительства обеспечили участие всех тех, кто отказался от насилия, и облегчили осуществление избирательного процесса, запланированного на конец года, в условиях мира и свободы.

МООНСГ практически полностью достигла своего уровня с точки зрения санкционированной численности персонала и гражданской полиции и развернута сейчас по всей стране, как отмечено сказано в последнем докладе Генерального секретаря. В результате существенно возрос наш потенциал в плане урегулирования ситуаций, которые могли бы поставить под угрозу безопасность и политический переход. В результате недавние усилия МООНСГ были направлены, в основном, на реализацию энергичных и устойчивых инициатив в области безопасности.

Важно вновь отметить, что концепция безопасности, которая лежит в основе деятельности Миссии Организации Объединенных Наций и направляет ее, включает в себя, с одной стороны, законное применение силы, в случае необходимости, и, с другой стороны, сфокусирована на самых безотлагательных проблемах, которые затрагивают наиболее уязвимые группы населения Гаити. Мы приступили к новому этапу в деятельности нашей Миссии, на чем я и остановлюсь.

МООНСГ предпринимает четкие шаги в целях стабилизации ситуации в плане безопасности. Группы бывших солдат, которые осмелились бросить вызов авторитету государства и Миссии, были вынуждены быстро отступить, в то время как другие незаконные группы, которые включают некоторых, заявляющих о поддержке бывшего президента Аристида, утрачивают свои позиции.

Угрозы и вызовы в области безопасности остаются серьезными, однако постепенно положение начинает весьма заметно стабилизироваться. 14 декабря 2004 года МООНСГ приступила к важной политической и военной операции совместно с подразделениями национальной гаитянской полиции в квартале Сите-Солей в Порт-о-Пренсе — районе, который хорошо известен тем, что там укрываются группы вооруженных преступников, многие из которых имеют различные и противоречивые политические симпатии. Целью операции было восстановление порядка и безопасности в этом районе на основе присутствия и твердого и постоянного контроля МООНСГ, что будет способствовать постепен-

ному восстановлению автономного функционирования полиции в районе, а также создаст условия для нормализации деятельности — от надлежащего функционирования государственного управления до оживления торговли и возобновления на различных этапах гуманитарных операций на местном и международном уровнях.

Не считая отдельных и спорадических обстрелов, операция «Свобода», как она была названа, не встретила сильного вооруженного сопротивления и была успешной, ибо потерь среди персонала МООНСГ и гаитянской национальной полиции не было. Необоснованные утверждения, согласно которым погибло множество людей, были полностью и убедительно опровергнуты.

На первом этапе операции были вновь открыты два полицейских участка в Сите-Солей, где постоянно присутствуют силы МООНСГ. Развертывание патрулей МООНСГ и деятельность гражданских служащих позволили наладить контакты, которые привели к появлению различных проектов с быстрой отдачей, финансируемых Миссией. Наряду с этим Организация Объединенных Наций предприняла новые инициативы в этом районе. Мы понимаем, что жители все еще боятся открыто выражать свое удовлетворение очевидными переменами в плане повышения безопасности. Поэтому мы убеждены, что постепенный прогресс в реализации программ в области здравоохранения, санитарии и образования, которые надолго приостановились из-за насилия, а также оперативное развертывание нашей инициативы в области разоружения, демобилизации и реинтеграции позволят в скором времени объединить и включить жителей Сите-Солей в процесс, который качественно изменит этот квартал, что будет содействовать ликвидации и разоружению вооруженных банд, которые по-прежнему там активно действуют. Предпринятая МООНСГ и временным правительством инициатива также позволит создать постоянный механизм высокого уровня для выявления и определения приоритетов среди проектов развития, конкретно разработанных для жителей Сите-Солей.

15 декабря 2004 года вооруженная группа бывших военнослужащих, с разрешения, незаконно выданного одним муниципальным гражданским служащим, завладела заброшенной частной резиденцией бывшего президента Аристида в Табарре, Порт-о-Пренс. Группа созвала представителей средств массовой информации и заявила, что она разместит в этом строении свою новую постоянную базу. Временное правительство немедленно отреагировало, заявив, что оно не потерпит таких действий. Оно уволило муниципального гражданского служащего, который выдал незаконное разрешение, и призвало МООНСГ покончить с захватом строений. Миссия оперативно отреагировала и развернула значительное число военнослужащих вокруг захваченного здания. Благодаря твердой и решительной позиции МООНСГ и ее объективному, искреннему и открытому подходу к диалогу ситуация была урегулирована, причем без потерь, 17 декабря. В настоящее время все, кто участвовал в этой акции, разоружены, за исключением их лидера, который все еще находится на свободе. Некоторые получили досрочную компенсацию, которую правительство обещало выплатить всем бывшим комбатантам. Они также согласились участвовать в программах реинтеграции в качестве единой группы.

В последние 10 недель МООНСГ приступила к планированию и организации программы разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР). Хотя у нас есть некоторая часть необходимых ресурсов и хотя на этой неделе правительству будет представлен рабочий план, уровень безопасности и политическая ситуация пока не благоприятствуют полному осуществлению этой программы. Мы приветствуем объявление премьер-министра Латортю о предстоящем создании комиссии по разоружению; это очень важно для развития данного процесса. В то же время наша Миссия внимательно следит за нынешней политикой переходного правительства в плане выплаты, направленной на предоставление компенсаций и пособий бывшим членам гаитянских вооруженных сил. Правительство Гаити считает, что это справедливая компенсация для тех, кто был демобилизован без учета их прав, проистекающих из факта выплаты или отчислений в течение их военной карьеры. Однако мы согласны с гаитянскими властями в том, что эта политика должна осуществляться в контексте процесса разоружения и что после оперативной выплаты первой части обещанной суммы любые дальнейшие выплаты должны быть обусловлены сдачей оружия переходному правительству. Что касается вооруженных групп, состоящих из представителей маргинализованных слоев населения, то политика в области разоружения предполагает принятие мер, направленных на создание условий для такой реинтеграции, которая не

выходит за рамки нашей решительной позиции по отношению к проблемам, создаваемым этими группами, может убедить некоторые из них возвратиться к трудовой жизни и сдать оружие.

События, о которых я только что рассказал, дают практическое представление о том направлении действий МООНСГ и о том, как она решает проблемы, создаваемые различными вооруженными группировками в Гаити, выполняя тем самым мандат Совета Безопасности: проявлять твердость и спокойствие в том, что касается применения силы, с тем чтобы обеспечить соблюдение законности и правопорядка, а также демонстрировать осведомленность в вопросах жизни общества с целью установления основных потребностей населения. Я хотел бы упомянуть о том, что войска МООНСГ осуществляют деятельность по восстановлению инфраструктуры, в частности дорог в Порт-о-Пренсе и Кап-Аитьене, что в огромной степени способствовало установлению хороших отношений с местными жителями, особенно с беднейшими слоями населения столицы.

Как представляется, нынешнее развитие событий способствует осуществлению этой стратегии, что очень важно для наших усилий, направленных на установление процесса национального диалога и обеспечение проведения выборов в этом году. Я хотел бы отметить, что такая политика Миссии, осуществляемая вслед за периодом временных трудностей, имевших место в октябре прошлого года, когда военный компонент Миссии еще не был полностью развернут, в настоящее время привела к существенному улучшению отношений между МООНСГ и населением Гаити, которое убедилось в приверженности солдат задачам, направленным на улучшение условий жизни наиболее нуждающихся слоев населения. То, как жители аплодисментами встречают прибытие землеройных машин и солдат с кирками и лопатами, выделенных для улучшения состояния улиц, демонстрирует важность предоставления в распоряжение Миссии большего числа инженерно-саперных подразделений, а также свидетельствует о корректировке основных направлений работы Миссии, которая сочетает задачи сдерживания с участием в социальном развитии и его поддержкой.

Приведение к присяге 6 января 2005 года нового представителя католической церкви в составе Временного избирательного совета, решение переходного правительства о выделении дополнительных средств, создание механизма для распределения фондов, направляемых в Гаити по линии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), и планируемое распределение финансовых средств, обещанных Канадой и Европейским союзом, позволяют мне говорить о том, что в настоящее время имеются основные технические элементы, позволяющие выдержать намеченный график проведения выборов в 2005 году. То, что МООНСГ надеется сохранить прогресс, достигнутый в области обеспечения безопасности, еще больше укрепляет эту позитивную обстановку. Теперь остается достичь прогресса в направлении, указанном в пункте 2 постановляющей части резолюции 1576 (2004) Совета Безопасности:

> «…продолжать активно изучать все возможные пути включения в демократический и избирательный процесс тех, кто в настоящее время остается вне рамок переходного процесса, но отверг насилие».

При поддержке МООНСГ Временный избирательный совет воспользовался значительным и щедрым взносом Федерального института Мексики по вопросам выборов, который в течение последней недели ноября осуществлял интенсивную подготовительную программу во взаимодействии со своими коллегами из Сальвадора, Доминиканской Республики, Панамы и Венесуэлы. Временный избирательный совет завершил подготовку закона о выборах, после того, как, проявив беспрецедентную открытость, он вынес его текст на обсуждение с участием всех общественных, социальных и политических кругов страны. В марте Организация американских государств в сотрудничестве с МООНСГ приступит к регистрации избирателей.

Мы с огромной надеждой восприняли политическое решение временного президента Гаити г-на Бонифаса Александра о развитии национального диалога в этом году. Как он отметил, все круги общества и все политические силы Гаити без исключения должны принять участие в этом процессе и выполнить свои соответствующие исторические обязательства. Действительно, такой диалог должны вести и развивать в условиях свободного волеизъявления сами гаитяне. Именно они, в обстановке взаимного уважения, должны наметить план перестройки общества, характеризующегося глубокими социальными различиями, заняться реконструкцией

институтов, ослабленных в результате разрушительного антидемократического манипулирования и коррупции, и оживить политическую систему, которая пострадала от политической раздробленности.

В этом контексте важно поддержать инициативы международных лидеров о посещении страны в знак поддержки всеобъемлющего процесса диалога, как это сделали, среди прочих, премьер-министр Канады в ноябре, госсекретарь Соединенных Штатов 1 декабря, министр иностранных дел Бразилии 20 декабря и председатель Комиссии Африканского союза 17 декабря. Их призывы к расширению диалога и к примирению среди гаитян, несомненно, окажут моральную поддержку демократам в этой стране. Я энергично приветствую предстоящий визит в Порт-о-Пренс министра иностранных дел Аргентинской Республики, который должен состояться на этой неделе.

Временное освобождение 23 декабря 2004 года некоторых лидеров Fanmi Lavalas в соответствии с постановлением судебных властей следует расценивать как шаг в верном направлении. Это будет способствовать тому, что национальный диалог станет важным фактором в деле прекращения насилия. Однако мы с беспокойством следим за тем, с какой неоправданной медлительностью проходят процессы над некоторыми политическими лидерами. Особенно символичным в этом отношении является дело бывшего премьер-министра Ивона Нептуна, который находится в заключении почти год без малейшего признака вынесения какого-либо решения соответствующим судом.

Мы также с обеспокоенностью отмечаем тот факт, что в стране по-прежнему нарушаются права человека и совершаются преступления, к которым явно причастны сотрудники Гаитянской национальной полиции. МООНСГ участвует в ежедневно проводимых подразделениями Гаитянской национальной полиции рабочих операциях и сотрудничает с ними и намерена проводить расследования некоторых из этих инцидентов.

Устранение вышеупомянутых тенденций, безусловно, позволит обеспечить полное доверие к диалогу и избирательному процессу и широкое участие в них. В этом национальном диалоге МООНСГ будет играть активную роль всеми уважаемого посредника и выполнять конкретную задачу по предоставлению технической поддержки и обеспечению надежной основы и условий безопасности для беспрепятственного проведения диалога.

(*говорит по-французски*)

Будучи обеспокоенным медленными темпами процесса осуществления временных рамок сотрудничества, и по инициативе Всемирного банка я принимал участие в совещании Контактной группы, которое состоялось 15 декабря в Вашингтоне, О.К. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь изложить те требования, которые я выдвинул на этом совещании. К их числу относится просьба к переходному правительству отобрать ряд проектов для реализации в первоочередном порядке и просьба к международному сообществу в максимальной степени упростить свои финансовые механизмы, с тем чтобы начать осуществление проектов по восстановлению инфраструктуры в 2005 году и породить у тысяч гаитян надежду и предоставить им работу.

В этой связи я с большим удовлетворением отмечаю решение Всемирного банка о предоставлении 73 млн. долл. США из общей суммы 150 млн. долл. США после выплаты переходным правительством Гаити задолженности по взносам. Я хочу подчеркнуть, что это сообщение совпадает с решением правительства Канады предоставить средства, необходимые для поддержки избирательного процесса, и с подтверждением Европейским союзом своего обязательства о выделении соответствующих финансовых средств. Мы надеемся, что все участники Основной группы найдут возможность помочь в сборе средств, необходимых нам для проведения выборов.

(*говорит по-испански*)

Я уже отмечал ранее необходимость оказания Гаити политической и экономической поддержки. В заключение моего выступления, позвольте мне вновь повторить этот призыв. Процесс реинтеграции Гаити в жизнь международного сообщества в условиях внутренней политической стабильности и наличия демократических свобод требует от нас сделать все возможное для восстановления страны. В этой связи мы все осознаем, что в конечном итоге именно народ и правительство Гаити должны приложить все усилия для продвижения вперед по пути к национальному примирению.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю г-на Вальдеса за его любезные и, может быть, не вполне заслуженные слова, высказанные в мой адрес.

В соответствии с достигнутым в Совете пониманием я хочу напомнить всем ораторам о необходимости соблюдать установленный регламент и просить их выступать не более пяти минут, с тем чтобы Совет мог оперативно выполнить свою работу. Делегациям, у которых подготовлены продолжительные выступления, любезно предлагается распространить тексты этих заявлений в письменной форме и выступить в Совете с их краткими вариантами.

Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Гаити.

Г-н Симеон (Гаити) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хочу от имени делегации Гаити искренне поблагодарить делегацию Аргентины за весьма эффективное руководство работой Совета в текущем месяце.

Я приветствую присутствующего на этом экстренном заседании Совета Специального представителя Генерального секретаря г-на Хуана Габриэля Вальдеса и благодарю его за предоставленную нам актуальную и полезную информацию о развитии ситуации в Гаити. Естественно, мы принимаем к сведению высказанные им рекомендации, поскольку знаем, что они вынесены на основе очень четкого понимания наших проблем человеком, который всегда был и остается верным другом Гаити и всегда демонстрировал солидарность с ее народом и понимал его проблемы.

Я хочу от имени делегации Гаити выразить искреннюю признательность Совету за созыв этого специального заседания, на котором у делегаций будет возможность вновь проанализировать ситуацию в Гаити. Участие в этом заседании ряда делегаций, представленных на столь высоком уровне, наглядно подтверждает заинтересованность, которую проявляет международное сообщество, и особенно Организация Объединенных Наций, в политической стабилизации в Гаити.

Позвольте мне от имени правительства и народа Гаити выразить сочувствие делегациям правительств и народов, пострадавших в результате разрушительного цунами. Мы также заявляем о своей солидарности с представителями стран, которые не принадлежат к Азиатскому региону, но которые также пострадали от этого стихийного бедствия.

Моя делегация также выражает признательность Генеральному секретарю Кофи Аннану, который в своем докладе, содержащемся в документе S/2004/908, представил соответствующие рекомендации относительно изменения конфигурации Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ).

На заседании Совета по Гаити, которое состоялось 29 ноября 2004 года, Генеральный секретарь в своем докладе рекомендовал международному сообществу взять на себя долгосрочные обязательства перед Гаити. Моя делегация считает эту рекомендации полностью обоснованной, поскольку процесс разоружения, демобилизации и реинтеграции, который уже осуществляется, носит долгосрочный характер и требует значительных ресурсов, объем которых намного превышают те ограниченные возможности, которыми располагает такая страна, как Гаити.

Переходное правительство Гаити должным образом оценивает инициативы, которые уже реализуются в соответствии с резолюцией 1529 (2004) в целях содействия обеспечению стабильной и безопасной обстановки в стране, благоприятствующей экономическому восстановлению и подготовке к выборам, намеченным на 2005 год в соответствии с графиком, установленным Временным избирательным советом.

К сожалению, ситуация в области безопасности в моей стране и особенно в районах, где проживают рабочие, продолжала ухудшаться в течение нескольких последних месяцев. Отсутствие достаточного числа сотрудников в составе Гаитянской национальной полиции и задержки в развертывании военнослужащих МООНСГ затрудняют усилия по борьбе с бандами и по восстановлению порядка в опасных районах. Тем не менее в последние недели нам удалось существенно улучшить ситуацию благодаря совместным усилиям Гаитянской национальной полиции и МООНСГ.

В стремлении к обеспечению стабильной и безопасной обстановки посредством разоружения членов вооруженных группировок правительство уделяет особое внимание вопросу, касающемуся устройства демобилизованных военнослужащих.

Занимающаяся этим вопросом комиссия была подвергнута реорганизации и укреплена в попытке повысить ее эффективность. И за короткий период в этой области нам удалось добиться вдохновляющих результатов. Так, многие бывшие военнослужащие гаитянских вооруженных сил получили во время рождественских праздников первые денежные выплаты в счет их пенсии. Этот процесс продолжается, и мы рассчитываем, что вскоре сможем выплатить всем бывшим военнослужащим причитающиеся им деньги в полном объеме, тем самым удовлетворив одно из основных их требований.

При поддержке МООНСГ силам национальной полиции Гаити удалось без применения силы восстановить контроль над несколькими отделениями полиции, незаконно захваченными вооруженными группировками. Прилагаются все необходимые усилия в целях нейтрализации банд и преступников, совершающих пагубные действия, направленные на дестабилизацию положения, и развернувших широкомасштабную кампанию террора в отношении населения; на это дело выделяются все необходимые ресурсы.

В области прав человека нынешняя ситуация представляет собой многогранное наследие диктаторского режима, одно из политических последствий проявления которого — ликвидация демократических институтов. Прилагаются усилия в целях искоренения безнаказанности, обеспечения независимости судебной системы и привнесения профессионализма в деятельность полиции, за счет чего мы рассчитываем установить правопорядок, при котором закон преобладает над насилием и силой. В этой связи администрация переходного периода с удовлетворением отмечает недавнее освобождение судебными властями целого ряда заключенных, содержавшихся под стражей без предъявления им каких бы то ни было обвинений. Некоторые заключенные были временно освобождены из-под стражи на период до рассмотрения их дел в суде.

Временный президент Республики и ее переходное правительство полностью осознают всю сложность стоящих перед Гаити проблем. Взаимосвязанные проблемы нищеты, безработицы и неграмотности создают исключительно благодатную среду для процветания широкого круга социальных зол и политических интриг. Враги нашей страны вербуют своих приспешников и прихлебателей из среды беднейших слоев, мастерски используя отчаяние населения для достижения своих темных политических целей. Именно поэтому нам, для того чтобы сорвать планы этих поджигателей войны, жизненно необходимо как можно скорее разработать план экономического восстановления страны и начать его осуществление, а также обеспечить улучшение условий жизни людей, особенно в наиболее обездоленных районах.

Весьма неприятно и тягостно отмечать, что недостаток ресурсов для финансирования деятельности в целях развития во все большей мере подрывает усилия как международного сообщества, так и правительства по защите прав человека и утверждению демократии. В этой связи переходное правительство Гаити всецело поддерживает рекомендации Генерального секретаря, нацеленные на скорейшее выполнение обязательств, взятых кредиторами в отношении финансирования временных рамок сотрудничества. Поэтому мне хотелось бы, пользуясь представившейся возможностью, обратиться к тем сотрудничающим с нами партнерам, которые уже продемонстрировали свои решимость и готовность помочь нам добиться успеха в завершении переходного процесса, с призывом проявить понимание и подкрепить свои выражения солидарности конкретными действиями. В этой связи я приветствую инициативу ряда наших партнеров, которые уже приступили к выполнению своих обязательств, взятых ими на себя в ходе состоявшейся в июле 2004 года в Вашингтоне конференции доноров.

2005 год будет решающим для успеха демократии в Гаити. Мы переживаем весьма важный исторический этап, если учитывать неоднократно подтверждавшееся нынешней правительственной командой обязательство обеспечить, чтобы к 7 февраля 2006 года в стране было сформировано на основе проведения выборов такое правительство, которое одновременно отвечало бы нормам, закрепленным в гаитянской Конституции 1987 года, и соответствовало бы разделяемым нами всеми демократическим идеалам. Во имя достижения этой цели правительство делает все возможное для оказания содействия работе Временного избирательного совета. После приведения на прошлой неделе к присяге нового представителя католической церкви Совет теперь работает в полную силу.

Мы, в Гаити, с огромной радостью и удовлетворением приняли поступившие от целого ряда

наших друзей в международном сообществе предложения сотрудничества в целях обеспечения успеха наших усилий. Тем не менее, масштабы потребностей по-прежнему разительно контрастируют с ограниченными административными и финансовыми возможностями страны. Поэтому мы обращаемся к международному сообществу с настоятельным призывом оказать нам существенную поддержку в этой области. Надеемся, что такая поддержка будет подразумевать и развертывание наблюдателей для удостоверения легитимности этого процесса и, как следствие, беспристрастности его результатов.

После многих лет разобщенности и горя, которые серьезно подорвали основы гаитянского общества — и с учетом всего того, что за этим последовало в плане социальной и политической нестабильности и отчаяния населения, — достижение национального примирения является сегодня безоговорочной необходимостью. Члены переходного правительства это всецело осознают. Именно по этой причине администрация переходного периода делает все возможное для налаживания инклюзивного общенационального диалога, на проведении которого так горячо настаивают наши сограждане и наши друзья в международном сообществе. В своем новогоднем обращении к нации глава нашего государства призвал всех гаитян, независимо от их политических взглядов и классовой принадлежности, позабыть о разделяющей их многолетней вражде и принять участие в таком диалоге. Надеемся, что на этот призыв откликнутся все слои общества страны, что должно помочь нам победить в борьбе за спасение нашего государства. Непременным условием здесь является успех в политическом переходном процессе, которому предшествовали многие годы колебаний и проволочек.

После двух веков бездарного политического и экономического управления Республика Гаити в настоящее время находится на грани бездны. Нужда и крайняя нищета достигли тревожных масштабов, а социально-экономическая инфраструктура пребывает в состоянии глубокой разрухи. Мы чрезвычайно рады тому, что международное сообщество под эгидой Организации Объединенных Наций пришло нам на помощь. Вместе с тем мы надеемся, что приверженность международного сообщества не ограничится одним только переходным политическим процессом. Хотя этот процесс и является, безусловно, необходимым шагом на пути к установлению правопорядка и построению общества, уважающего идеалы демократии, долгосрочное решение стоящих перед Гаити экономических проблем подразумевает более существенную и более длительную приверженность этому делу со стороны наших друзей в международном сообществе. Сегодня, более чем когда бы то ни было прежде, Гаити необходима поддержка наших двусторонних и многосторонних партнеров, для того чтобы страна смогла наконец вырваться из трясины экономической отсталости. Поэтому я от имени нашей делегации, переходного правительства Гаити и гаитянского народа выражаю надежду на то, что для Гаити будет разработана и внедрена последовательная и долгосрочная программа финансовой и технической помощи с учетом реальных потребностей страны во всех сферах — социальной, политической и экономической.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю министра иностранных дел Республики Гаити за любезные слова в адрес моей страны.

Г-н Аморим (Бразилия) (*говорит по-испански*): Прежде всего мне хотелось бы выразить моему доброму другу министру иностранных дел Рафаэлю Вьельсе признательность за великолепное руководство нашей работой и, в особенности, за инициативу по созыву этого открытого заседания по Гаити. Я бы также хотел отметить образцовое сотрудничество между нашими делегациями в Совете Безопасности; новым явлением для нас было включение аргентинского дипломата в состав делегации Бразилии. Это — беспрецедентное явление для Совета, которое свидетельствует о степени доверия между нашими народами и правительствами.

Я хочу также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря посла Хуана Габриэля Вальдеса за представление столь подробной информации о положении в этой стране Карибского бассейна. Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, еще раз выразить послу Вальдесу нашу огромную признательность за его самоотверженные усилия на переднем крае работы, которую ведет Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), в состав военного компонента которой Бразилия имела честь направить значительный контингент.

Брифинг, проведенный послом Вальдесом, дает нам новый стимул продолжить нашу работу;

я считаю, что его замечания по поводу твердого и уравновешенного подхода к применению силы были поистине источником вдохновения, и нам следует ими руководствоваться в наших действиях в будущем.

Обретение Гаити — первой среди стран Латинской Америки — независимости стало подтверждением силы и мужества миллионов африканцев, которых привезли на американский континент в качестве рабов. Но с той поры, по целому ряду причин, с которыми мы едва начали разбираться, надежды, воплощением которых была Гаити, так и не осуществились. Напротив, с этой братской страной иногда обходились высокомерно или ее попросту не замечали. Мы все — Организация Объединенных Наций, страны Латинской Америки и Карибского бассейна, а также сами гаитяне — обязаны сделать все для того, чтобы эта надежда осуществилась.

Часто говорят, что успех МООНСГ зависит от трех взаимосвязанных и в равной степени важных основополагающих факторов: поддержания правопорядка, налаживания политического диалога с целью достижения национального примирения и обеспечения социального и экономического развития. Меня очень радует то, что и представитель Генерального секретаря, и министр иностранных дел Гаити, мой друг Ивон Симеон, отметили необходимость обеспечения одновременно всех этих трех основополагающих факторов. Речь идет не о трех раздельных этапах, которыми надо заниматься в некой последовательности. Одновременное уделение внимания всем трем основополагающим факторам — это непременное, важнейшее условие восстановления Гаити. Самые важные компоненты для достижения мира в Гаити, как и везде на земном шаре — это надежда, доверие и законность.

Разоружение является приоритетной задачей для Гаити. Но наряду с этим мы должны создать ментальность, направленную на разоружение, а для этого требуется политический диалог. Стабильность в Гаити не может быть достигнута только путем репрессий.

В Гаити перед нами стоят сложные задачи. Важнейшей обязанностью правительства является создание, с помощью МООНСГ, главных условий, необходимых для укрепления трех основополагающих факторов, о которых я говорил. Мы приветствуем освобождение трех политических деятелей из Фанми Лавалас и считаем это фундаментальным шагом на пути к вовлечению всех гаитян в усилия по восстановлению страны. Мы должны неуклонно следовать в этом направлении.

Мы призываем все политические партии, все политические силы и организации гражданского общества и различные объединения граждан Гаити вместе принять участие в национальном политическом диалоге, который начал президент Бонифас Александр при поддержке правительства премьер-министра Латортю. Власти, в свою очередь, должны обеспечить условия, которые позволят всем и каждому участвовать в политических и предвыборных дебатах без опасений за собственную безопасность.

Даже самые незамысловатые инициативы могут быть важным вкладом в нормализацию жизни в Гаити. «Матч мира», который был проведен по инициативе президента Бразилии и премьер-министра Гаити между национальными сборными Бразилии и Гаити, продемонстрировал, что, несмотря на все проблемы и серьезность положения в Гаити, гаитяне не утратили ни надежды, ни способности мечтать.

Прогресс, достигнутый за последние три месяца, также показал, что пессимистическая оценка способности МООНСГ содействовать безопасности была безосновательной. Нам следует похвалить МООНСГ за предоставление доказательства ее способности уменьшить масштабы насилия, в то же время продолжая, на основе уравновешенного и твердого подхода, о котором упоминал Специальный представитель Габриэль Вальдес, осуществлять свой мандат в соответствии с резолюцией 1542 (2004).

Сколь бы трагическими ни были ситуации в других местах, за которыми мы пристально наблюдаем — например, последние события в Азии, где Бразилия, как и многие другие страны, старается оказать помощь, — ситуации, которые требуют от международного сообщества координированных действий, мы должны стремиться обеспечить, чтобы положению на Гаити по-прежнему уделялось приоритетное внимание. Если, например, взять показатель детской смертности в Гаити, не будет преувеличением сказать, что за последние два века эта братская страна подверглась воздействию настоящего социального и экономического цунами, и в

большой степени это произошло по причине безразличия остального мира.

Мы должны сочетать различные проекты, приносящие быструю отдачу, с тем чтобы воскресить надежду бедных и безработных, и должны делать это с опорой на гаитянские институты, которые также способны внести вклад в разработку долговременной стратегии. Я убежден, что, работая совместно с Советом Безопасности, Экономический и Социальный Совет и его Специальная консультативная группа по Гаити смогут внести важный вклад в достижение этих целей. Как знают некоторые из тех, кто находится в этом зале сегодня, мы уже давно выступаем за установление, в соответствии со статьей 65 Устава Организации Объединенных Наций, более тесного сотрудничества между Экономическим и Социальным Советом и Советом Безопасности, которое даст возможность сделать предоставление помощи донорами и международными институтами более транспарентным. Это принесет пользу всем, и особенно правительству Гаити, которое сможет добиться, чтобы его голос был услышан в этом объединенном многостороннем форуме.

Как уже было сказано, мы должны ускорить выделение денег в рамках выполнения обязательств, принятых на конференции доноров, и сделать более рациональными соответствующие процедуры. Мы приветствуем предоставление ресурсов Всемирным банком и Международным валютным фондом, что позволит открыть дорогу для восстановления нормального потока международного финансирования. Мы не можем допустить, чтобы бюрократические препятствия и управленческие проблемы, сколь бы объективными они ни были, продолжали тормозить поступление ресурсов. В случае Гаити отсрочка помощи означает отсутствие помощи, — и может оказаться, что навсегда.

Под руководством президента Лулы Бразилия делает все что в ее силах, чтобы оказать помощь. Как отмечал Специальный представитель Вальдес, мы подписали три соглашения о сотрудничестве в Гаити, два из которых в основном касаются сельского хозяйства, имеют свои собственные ресурсы и осуществляются в непосредственном взаимодействии с правительством Гаити. Мы также подписали с Всемирным банком и правительством Гаити соглашение о предоставлении 1 млн. долл. США, с тем чтобы обеспечить питанием более 35 000 школьников. Как отметил присутствовавший при этом представитель Всемирного банка, это был первый случай, когда Банк подписал соглашение о сотрудничестве с одной развивающейся страной, чтобы помочь другой развивающейся стране. Мы не в состоянии оказать существенную помощь с точки зрения выделения денег и ресурсов, но мы хотели бы, чтобы это послужило источником вдохновения для тех, у кого ресурсов побольше.

На недавней встрече на высшем уровне стран — членов Общего рынка стран Южного Конуса в Оуро-Прето я подписал, вместе с Энрике Иглесиасом, президентом Межамериканского банка развития, меморандум о взаимопонимании в вопросах разработки проектов технического сотрудничества, что позволит использовать фонды, которые уже имеются у Банка. С другими странами Группы «Рио» мы обсудили ряд других проектов, которые могут осуществляться и в двустороннем, и в трехстороннем порядке или же в сотрудничестве с другими организациями.

Беспорядочная разработка природных богатств в Гаити привела к весьма серьезным последствиям для окружающей среды. Национальная кампания по восстановлению лесонасаждений должна быть частью любой стратегии, направленной на достижение устойчивого развития Гаити.

Судьба Гаити неотделима от судьбы соседей этой страны. Региональная изоляция Гаити не отвечает ничьим интересам. С начала этого кризиса и нашего участия в МООНСГ мы, со своей стороны, избрали путь диалога с Карибским сообществом в качестве приоритета и направляли целый ряд специальных миссий в его государства-члены для того, чтобы ознакомиться с их позицией. В ноябре прошлого я имел возможность и честь встретиться с четырьмя министрами иностранных дел и другими высокими представителями карибских стран в ходе моего посещения Барбадоса; координацией этого мероприятия занималась министр Билли Миллер, которая присутствует сегодня здесь. Сегодня я направляюсь в Тринидад и Тобаго для продолжения диалога с местными властями.

Хочу сказать, что ужасный кризис, который пришлось пережить Гаити в 2004 году, сблизил нас и преподнес нам много уроков о нашем собственном прошлом и настоящем. Именно поэтому в Бразилии вопрос о Гаити — это не просто политиче-

ский вопрос; это вопрос, который затрагивает душу каждого бразильца.

Именно гаитяне ответственны за формирование своего будущего. Международное сообщество не может подменить их при решении этой задачи, но с нашей стороны было бы безответственностью не предложить им всю возможную помощь. Все народы Америки в огромном историческом долгу перед Гаити. Мир призван помочь гаитянам восстановить контроль над своей безопасностью, своим будущим и своим национальным достоинством. Я с удовлетворением отмечаю, что в заявлении Председателя, которое, вероятно, будет нами сегодня принято, вновь подтверждены это участие и эти усилия, рассчитанные на долгосрочную перспективу.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю министра иностранных дел Бразилии и моего дорогого друга Селсу Аморима за очень любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке — Государственный секретарь по иностранным делам Франции Его Превосходительство г-н Рено Мюзелье.

Г-н Мюзелье (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить министра Рафаэля Бьельсу за его инициативу по проведению этих открытых прений для обсуждения ситуации в стране, которая мне особенно дорога и которая связана с Францией историческими и языковыми узами. Хочу также с удовлетворением отметить присутствие министра иностранных дел Гаити г-на Симеона, а также участие в заседании министров Бразилии, Чили, Доминиканской Республики, Барбадоса и Багамских Островов и заместителя государственного секретаря Соединенных Штатов.

За прошедший год в Гаити достигнут значительный прогресс. Там, где государство и демократия перестали функционировать в приемлемом виде, переходное правительство готовит проведение демократических выборов. Там, где раньше нарушались права человека, сейчас осуществляется реформа правовой системы. Там, где закон вершился силой, сейчас идет процесс разоружения, свидетельством чему — проведенные 14 и 15 декабря совместные операции против так называемых “chimères” (химер) в Сите-Солей и против бывших военных в Табарре.

Прогресс прежде объясняется силой, мужеством и решимостью гаитянского народа, преодолевающего сложный период в своей истории. Этот прогресс является также плодом замечательной мобилизации усилий международного сообщества. Мы рады тому, что вместе с Соединенными Штатами, Канадой и Чили выступили с инициативой, которую поддержал Совет Безопасности. После чрезвычайной ситуации международное сообщество сумело активизировать свои усилия по созданию надлежащих условий для демократического перехода. Организация Объединенных Наций, региональные организации и страны американского континента играли и продолжают играть ведущую роль в такой мобилизации усилий. Эту решительную приверженность необходимо сохранить. К этому нас призывал Специальный представитель Генерального секретаря по Гаити г-н Вальдес, которому я хотел бы выразить особую признательность и дружеское участие. При нашей всемерной поддержке он смело и решительно и в тесном сотрудничестве с переходным правительством Гаити помогает обеспечить устойчивую и успешную стабилизацию в стране. Я благодарю его за только что представленный полезный доклад.

В поддержку этих усилий необходимо наладить и продолжать надлежащую координацию работы всех заинтересованных членов международного сообщества, в частности, в рамках Контактной группы в Порт-о-Пренсе, Нью-Йорке или Вашингтоне. Я хотел бы также воздать должное действиям переходного правительства, которое в сложных условиях пытается закрепить в стране процесс политического и экономического восстановления. Мы всемерно поддерживаем его в этой деятельности. Вместе мы ведем искренний диалог, основанный на узах дружбы, которые всегда связывали нас, невзирая на сложные моменты в истории.

Однако, несмотря на этот прогресс, мы не должны позволять себе самоуспокаиваться, — наоборот. Я вижу большое поле для деятельности, которую необходимо завершить для того, чтобы достичь поставленных перед нами целей, а именно построения в Гаити демократического, единого и стабильного общества, идущего по пути устойчивого развития. Важно, чтобы все мы продолжали поддерживать начатый нами процесс. Именно поэтому по просьбе президента Республики Жака Ширака

Франция представлена здесь сегодня на правительственном уровне.

Я хотел бы выделить три аспекта, которые представляются мне особенно важными для успеха переходного периода. Они являются частью одного и того же процесса.

Во-первых, это подготовка и проведение запланированных на осень 2005 года демократических выборов в намеченные сроки. Это уникальная возможность для народа Гаити взять свое будущее в свои руки. Для того чтобы голосование проходило в удовлетворительных условиях, такие условия необходимо создать. Почти полное развертывание Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) с конца декабря должно помочь обеспечить безопасную и стабильную обстановку. Но для этого также необходимо, чтобы был успешно завершен процесс разоружения. Это сложный вопрос, но его необходимо решать без каких-либо уступок, сомнений и, если необходимо, с применением всех возможностей, имеющихся у МООНСГ в соответствии с ее мандатом. Насилие и оружие не должны определять политическое будущее Гаити.

На политическом фронте диалог и национальное примирение должны продолжаться, с тем чтобы в день выборов все могли выразить свое волеизъявление. Необходимо создать условия для того, чтобы ни одна из сторон не чувствовала себя исключенной из этого процесса. Все политические партии должны участвовать в процессе примирения при условии, естественно, что они откажутся от применения насилия.

Во-вторых, необходимо продолжать реформу общественных институтов. Для проведения реформы судебной системы, подготовки национальной полиции Гаити и поощрения прав человека не нужно ждать выборов. Перестройка судебной системы и полицейских сил необходима для установления верховенства права в Гаити. Это также часть основной работы по борьбе с безнаказанностью. Всем необходимо четко понять, что время не терпит. Сильная и устойчивая демократия зависит не только от авторитетных выборов, но и от прочных и здоровых институтов.

Третьим и последним моментом является обеспечение динамичного экономического развития. Временные рамки сотрудничества были утверждены. Все доноры собирались в Вашингтоне в июле, а затем в декабре. Однако международная поддержка на местах является недостаточной несмотря на обещанные объемы помощи.

Восстановительные проекты должны осуществляться быстро и должны открывать перед гаитянами перспективы занятости. Народ Гаити рассчитывает на ощутимые улучшения в своей повседневной жизни — в плане строительства дорог, посадки деревьев, обеспечения для всех санитарных норм, доступа к чистой питьевой воде и электроснабжению. Мы должны продемонстрировать народу Гаити преимущества перехода к демократии. Он должен получить средства для самостоятельного восстановления своей страны. Мы рассчитываем на решимость лидеров Гаити. Мы также должны иметь возможность полагаться на решимость международного сообщества.

На этом критически важном этапе мы не должны спасовать, выполняя наш долг солидарности перед народом Гаити, мы не должны разбить надежды людей на лучшее будущее, которые появилась почти год назад. Франция и ее партнеры по Европейскому союзу вместе с Организацией Объединенных Наций и участниками многосторонних форумов будет и впредь в полной мере играть свою роль в поддержке усилий народа Гаити, направленных на то, чтобы страна вступила на путь восстановления. Она будет и далее участвовать в деятельности МООНСГ и будет продолжать двусторонние действия в контексте временных рамок сотрудничества, сосредоточивая внимание как на восстановлении институтов, так и на укреплении сферы предоставления основных услуг.

Мы решим задачу достижения мира именно на основе всеобъемлющих, скоординированных действий.

Что касается трагедии цунами в Азии, то мы стали свидетелями исключительных проявлений солидарности, отражающих «глобализацию» чувств. На наши международные обязательства не влияют только картины бедствий: наша приверженность носит долгосрочный характер, какими бы настоятельными ни были наши потребности. Именно так обстоит дело с Гаити.

Председатель (*говорит по-испански*): Чтобы оптимально использовать отведенное нам время, я не буду индивидуально приглашать ораторов занять

места за столом Совета или приглашать их вернуться на свои места в зале. Когда оратор занимает место, сотрудник конференционного обслуживания садится рядом со следующим оратором, согласно списку на столе.

Следующий оратор — исполняющий обязанности Генерального секретаря Организации американских государств Его Превосходительство г-н Луиджи Р. Эйнауди.

Г-н Эйнауди (*говорит по-испански*): Благодарю Вас, г-н Председатель, и в Вашем лице — Аргентинскую Республику — за созыв этого заседания и за выполнение обязанностей в связи с руководством, включая проведение в ноябре этого года саммита американских государств.

(*говорит по-английски*)

Гаити — одно из государств — основателей Организации американских государств (ОАГ), и наша организация играет особенно активную роль в Гаити в течение последних 15 лет. Вчера мы имели честь принимать в нашем Постоянном Совете Хуана Габриэля Вальдеса, и у нас прошло одно из самых эффективных обсуждений ситуации в Гаити и потребностей страны в связи с проведением успешных выборов.

Чтобы лучше представлять Постоянный Совет, я прибыл сюда сегодня в сопровождении его вице-председателя, Джошуа Сирса. Я хотел бы просто сказать, что мы очень рады возможности присутствовать здесь.

Самый последний мандат нашей Генеральной Ассамблеи касается поддержки проведения выборов, институционального укрепления гаитянского государства и защиты прав человека — все это в сотрудничестве с Миссией Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) и Организацией Объединенных Наций в целом. По сути, в первые дни ноября заместитель Генерального секретаря Прендергаст и я смогли подписать меморандум о взаимопонимании, в соответствии с которым ОАГ отведена руководящая роль в процессе регистрации избирателей. Я рад сообщить, что правительство Соединенных Штатов — которому я выражаю благодарность, — перевело нам 8,7 млн. долл. на проведение этой работы.

Позвольте мне высказать ряд простых замечаний. Первое: надлежащие выборы — то есть открытые, с широким участием, неисключительные выборы, в ходе которых население может голосовать и голоса будут подсчитаны и учтены, — являются ключевым фактором для демократической стабильности и законности в Гаити. Я думаю, никто из нас в этом не сомневается.

Второе: достичь этого будет нелегко. При попытке организовать надлежащие выборы сталкиваешься с конкретными препятствиями. Скажу, что лично я потратил почти четыре года на работу с гаитянским правительством для достижения именно этих целей, так сказать, проповедуя одну и ту же мысль: нам нужно включать в этот процесс оппозицию. Оппозиция, порой, меняется; потребности же остаются весьма схожими. Предельно ясно, что для того, чтобы Гаити не существовало от кризиса до кризиса, ему нужно — как и международному сообществу — разработать программу широкой поддержки государственных институтов.

В этом смысле, как мне кажется, ОАГ выступает сейчас в Гаити с чрезвычайно интересной инициативой. Наша цель — внести вклад в институциональное развитие Гаити и укрепление авторитета демократии в Гаити. Это означает, что мы тщательно, насколько это возможно, разрабатываем программу регистрации избирателей. Мы все еще корректируем ее сейчас совместно с избирательными экспертами МООНСГ и с гаитянским временным избирательным советом. И именно она будет подготовлена с учетом богатого опыта во всем полушарии.

Интересно отметить, что пять стран — Аргентина, Бразилия, Чили, Перу и Уругвай — предоставили, как я полагаю, около 80 процентов персонала для сил по стабилизации. Я бы сказал, что это составляет — вместе с помощью, оказанной Соединенными Штатами, Канадой и Мексикой и такими малыми странами, как Панама и Уругвай, — примерно столько, сколько было предоставлено в поддержку деятельности национальных выборных трибуналов, при решительном содействии вновь со стороны Бразилии, в виде людских ресурсов, правил, взаимосвязей и возможностей, с тем чтобы поставить на службу этому процессу самый передовой технический потенциал.

Мы пытаемся разработать систему, которая начнет действовать в марте, — систему, которая не будет *sui generic* и «витать в воздухе», а будет спо-

собствовать институциональному развитию на основе эксперимента, содействуя развитию гражданского реестра Гаити — важного института и важной потребности во всех наших странах. Юридическое право существования — начало начал прав человека и потенциала движения вперед. Мы хотели бы помочь внести вклад во включение в процесс по возможности до 4,5 миллиона гаитянцев, которым мы предлагаем зарегистрироваться, с тем чтобы их регистрация послужила не только одноразовым выборам, но стала началом этой основы жизни — которой, как я думаю, мы все привержены.

Это будет нелегко. Есть проблемы инфрастуктуры, безопасности и просвещения избирателей, которые должны быть решены. Позвольте мне просто сказать, что я считаю это одним из важнейших вопросов. Наши технические специалисты — специалисты ОАГ и специалисты Организации Объединенных Наций, работающие с Хуаном Габриэлем Вальдесом, — занимаются этим и корректируют данные в тесном сотрудничестве с Временным избирательным советом Гаити. Я полагаю, что государства — члены Организации Объединенных Наций и, естественно, государства — члены ОАГ, а также наши наблюдатели, которые были очень щедры к нам, получат дальнейшие доказательства финансовой поддержки, необходимой для того, чтобы этот процесс был эффективным.

Я считаю, что положение в Гаити является уникальным с исторической точки зрения. Я также думаю, что это потрясающе наглядное явление международной жизни, свидетелями которой мы являемся. Однако местным властям очень сложно добиться позитивных результатов без международной поддержки в условиях глобализованного мира, а для международного сообщества очень сложно достичь поставленной цели, если оно не в состоянии заручиться поддержкой местных властей. Как заявил министр Аморим, эти потребности носят долгосрочный характер, но я думаю, что задача признания законности данной политической ситуации и укрепление доверия гаитянцев и международного сообщества является одной из самых неотложных задач.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю исполняющего обязанности Генерального секретаря Организации американских государств за его любезные слова в адрес моей страны.

Следующий оратор — Его Превосходительство г-н Игнасио Валькер, министр иностранных дел Чили. Я предоставляю сейчас ему слово.

Г-н Валькер (Чили) (*говорит по-испански*): Мы выражаем особую благодарность Аргентинской Республике за своевременное проведение этих открытых прений, посвященных положению в Гаити. Мы также поздравляем ее министра иностранных дел — нашего дорогого друга Рафаэля Бьельса — за эту важную инициативу и желаем ему всяческих успехов в выполнении обязанностей Председателя Совета Безопасности. Мы также хотели бы поблагодарить посла Хуана Габриэля Вальдеса, Специального представителя Генерального секретаря, главу Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСН) и бывшего министра иностранных дел Чили, за всеобъемлющий доклад, который он представил нам сегодня утром. Мы приветствуем также присутствующего здесь посла Луиджи Эйнауди, исполняющего обязанности Генерального секретаря Организации американских государств (ОАГ), и благодарим его за представление доклада, который мы только что заслушали.

Несомненно, это отличная возможность для подтверждения приверженности международного сообщества обеспечению успеха мирной миссии на Гаити и для оценки предпринятых усилий, с тем чтобы избежать повторения ошибок прошлого. На сей раз Организация Объединенных Наций не должна потерпеть неудачу в Гаити. Мы должны поставить перед собой четкие политические цели и ускорить организационное и экономическое восстановление в качестве основополагающего условия восстановления долгосрочной стабильности в этом братском государстве.

Как членам уже известно, Чили, осознавая неотложность преодоления гуманитарного кризиса в Гаити, на самой ранней стадии приняла участие в миссии Многонациональных временных сил в Гаити и немедленно присоединилась к МООНСГ. Мы делали и делаем это, ясно осознавая, что только всеобъемлющая, многогранная и долгосрочная мирная операция сделает возможным политическое и социально-экономическое восстановление этой страны. Активное участие стран Латинской Америки в МООНСГ свидетельствует о коллективной политической готовности оказать помощь в разрешении проблем нашего региона в контексте поддержа-

ния международного мира и безопасности, как это было подтверждено на самом последнем совещании Группы «Рио», состоявшемся 5 ноября.

В ходе нашего пребывания в Совете Безопасности в качестве его непостоянного члена мы подчеркивали фундаментальные принципы, которыми, как мы считаем, необходимо руководствоваться в политический переходный период в Гаити: это проведение широкомасштабного национального диалога, без каких-либо исключений, который будет содействовать национальному примирению; проведение транспарентных и свободных выборов в 2005 году под наблюдением международного сообщества; полное уважение прав человека; соблюдение норм надлежащего отправления правосудия; разоружение военизированных группировок; прекращение безнаказанности.

Хотя прогресс в создании обстановки безопасности достигается относительно медленно — особенно в начале этого процесса, что было результатом трудностей, связанных с полным развертыванием контингента МООНСГ, — в настоящее время мы с удовлетворением отмечаем, что за последние два месяца в этой области достигнуты значительные подвижки, которые были четко отражены во всеобъемлющем брифинге Специального представителя сегодня утром. Это способствовало проведению совместных операций с участием вооруженных сил и полицейских сил Организации Объединенных Наций в координации с местными полицейскими силами, которых было явно недостаточно. В этой связи мы считаем необходимым создать и укрепить гаитянскую полицию как профессиональный и деполитизированный институт, который призван оправдать доверие народа, действуя на основе уважения прав человека и верховенства права.

Другим важным аспектом достижения социального мира являются поиски путей эффективного удовлетворения социальных нужд членов расформированных вооруженных сил. Их реинтеграция в общество в качестве рабочей силы — это вопрос, требующий первоочередного внимания в контексте эффективной приверженности верховенству права и ясного и решительного отрицания насилия.

Поскольку реинтеграция является неотложной задачей, не менее важно, чтобы она сопровождалась процессом разоружения не только бывших солдат, но и всего гаитянского общества в целом. Это основное условие для восстановления доверия.

Мы также считаем, что без политического процесса, который сплотит все слои гаитянского общества для достижения согласия об управлении страной невозможно будет обеспечить прочный мир и безопасность. Вот почему мы всегда подчеркивали настоятельную необходимость проведения диалога между всеми соответствующими политическими силами — включая партию Fanmi Lavalas — для достижения базового консенсуса. Лишь только тогда могут быть проведены законные выборы в Гаити с целью избрания новых законных органов власти. Мы признаем, что это вопрос, который должны решить сами гаитянцы. МООНСГ и ОАГ предоставят техническую помощь и будут действовать в качестве посредников с целью создания надежных условий безопасности, которые позволят провести свободные, тайные выборы в условиях должного информирования. Мы вновь повторяем наш призыв к Временному правительству Гаити предпринять все необходимые шаги для того, чтобы обеспечить нормальное развитие этого политического и избирательного процесса.

За последние 11 лет усилия международного сообщества в Гаити были отмечены эфемерными успехами, что обязывает нас вновь и вновь заниматься решением этой задачи. Поэтому мы считаем, что вместе с гаитянским обществом и правительством нам необходимо рассмотреть причины таких повторяющихся неудач. В этой связи мы считаем, что укрепление государственных институтов является основой для достижения национального примирения и осуществления процесса восстановления.

Если мы заявляем, что «не допустим больше безнаказанности», то должна быть поддержка в виде сильной и реформированной судебной и тюремной системой. Если мы отрицаем насилие, мы должны создать институты, которые могут эффективно его сдерживать. Если мы говорим о национальном примирении, нам необходимо укреплять политические партии и организации гражданского общества, которые будут служить в качестве инструментов для направления требований людей в русло демократической системы.

Никакой политический процесс не будет пользоваться доверием у голодного населения, если он

подрывается крайней нищетой и хронической безработицей. Поэтому чрезвычайно важно разработать краткосрочные и долгосрочные проекты развития, которые помогут объективно улучшить условия жизни гаитянского народа. Нам необходимо начать с базисных, конкретных проектов, которые будут высоко оценены народом и способствовать позитивному восприятию деятельности международного сообщества в Гаити. В этой связи мы хотели бы здесь, на этом форуме, вновь решительно повторить наш призыв к странам-донорам и международным финансовым организациям безотлагательно и с большой гибкостью предоставить ресурсы, обещанные Гаити в ходе Вашингтонской конференции доноров, состоявшейся в июле 2004 года. Возможно, нам необходимо выразить здесь, на этом форуме, наши чувства в отношении срочности предоставления таких финансовых средств.

Чили и Эквадор направили группу инженеров для осуществления проектов, связанных с восстановлением сети дорог. Мы сталкиваемся с парадоксальной ситуацией, когда у нас есть квалифицированный персонал и необходимые механизмы, но нам чрезвычайно трудно найти финансовые ресурсы и обеспечить поставки основного сырья и материалов, необходимых для реализации конкретных проектов. Это ведет к тому, что внимание сосредоточено сейчас на второстепенных задачах, что, разумеется, также происходит и с другими совместными проектами. На правительственном уровне мы предоставили оборудование для оснащения этого инженерного корпуса, а также военное снаряжение на сумму 20 млн. долл. США, хотя в настоящее время нами осуществляется лишь один проект, стоимостью 100 000 долл. США. У нас имеются материальные ресурсы и потенциал, однако они не используются в полной мере в силу отсутствия финансовых средств. Необходимо провести дальнейшее уточнение приоритетных задач, определенных во временных рамках сотрудничества, и осуществлять более оперативные процессы для того, чтобы международные организации и доноры смогли внести свой вклад в деятельность МООНСГ. Поэтому мы обращаемся к переходному правительству с настоятельным призывом продолжить свою работу над конкретными проектами экономического развития, при этом сосредоточив основное внимание на предоставлении базовых социальных услуг. С этой точки зрения мы считаем исключительно важным предоставить МООНСГ все необходимое для реализации проектов с быстрой отдачей.

И наконец, я хотел бы еще раз заявить о нашей готовности способствовать обеспечению того, чтобы процесс восстановления Гаити, которому мы все привержены, содействовал деятельности стабильных и эффективно действующих демократических институтов в контексте экономического развития и социального равенства. На уровне Организации Объединенных Наций и финансовых учреждений мы должны отчетливо представлять себе, что это главная политическая цель, на которую должны быть направлены наши действия и планы.

С учетом имеющихся у нас возможностей и соответствующего потенциала мы все в состоянии сотрудничать в деле установления прочного мира и стабильности. Для этого потребуются последовательные и настойчивые усилия на протяжении длительного периода времени. Мы не можем допустить возобновления цикла кризисного состояния и безразличия, которым было отмечено отношение международного сообщества к Гаити на протяжении всей истории.

Мы призываем Совет занять перспективный подход, поскольку лишь таким образом мы сможем помочь гаитянскому народу обрести надежду на демократическое и достойное будущее.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю министра Игнасио Валькера за его заявление и за любезные слова в мой адрес и в адрес моей страны.

Следующий оратор в моем списке — министр иностранных дел Доминиканской Республики г-н Карлос Моралес Тронкосо.

Г-н Моралес Тронкосо (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с вступлением на должность Председателя Совета в этом месяце и выразить признательность Вашей стране за достойную высокой оценки инициативу проведения этого специального заседания по вопросу, представляющему большую важность для нашего региона.

Сегодня я имею честь выступать в Совете Безопасности для того, чтобы изложить позицию моего правительства в отношении ситуации в Гаи-

ти, государства, с которым моя страна, Доминиканская Республика, разделяет остров Испаньола.

Исторические, географические, политические и социальные узы между Доминиканской Республикой и Республикой Гаити лежат в основе давно сформировавшейся солидарности между нашими народами. С учетом этого народ Доминиканской Республики не остался равнодушным перед лицом нищеты и отчаяния, постоянного возобновления насилия, которые оказали столь глубокое воздействие на благополучие народа и поставили под угрозу жизнеспособность гаитянского государства. Мы убеждены в неотложном характере — и я подчеркиваю «неотложном» — принятия нами эффективных мер, направленных на то, чтобы положить конец ускоряющемуся процессу распада, который, как представляется, охватил гаитянское общество.

В Гаити, положение в которой отмечено крайней и широкомасштабной нищетой, атмосферой насилия и отсутствия толерантности, правительство не в состоянии решить большинство безотлагательных проблем населения или, как удачно заметил ранее г-н Хуан Габриэль Вальдес, справиться с нефункционирующими судебной системой, парламентом и силами безопасности.

Мы обязаны помочь братской нам Республике Гаити. Мы должны приложить все усилия для восстановления порядка и законности, а также создать и укрепить институты и избирательные процессы, как очень правильно отмечалось сегодня, особенно Исполняющим обязанности Генерального секретаря Организации американских государств. Нам также необходимо заложить основы для обеспечения благого управления и повысить общий уровень жизни населения.

Г-н Председатель, мы прибыли сюда в ответ на Ваше любезное приглашение для того, чтобы четко заявить о нашей солидарности с другими государствами Латинской Америки и Карибского бассейна и с Советом Безопасности, которые даже в данный момент заявляют о своей непоколебимой приверженности делу сотрудничества с усилиями по стабилизации ситуации в Гаити в интересах обеспечения восстановления и сохранения ее институтов.

Проводя свою внешнюю политику, мы последовательно выражали солидарность с Гаити и призывали международное сообщество предоставить щедрую помощь народу этой страны, который несет непосильное бремя нищеты и нуждается в разнообразной чрезвычайной гуманитарной помощи.

Исходя из этой позиции, наше правительство прилагает усилия на государственном и международном уровнях в интересах предотвращения постепенного распада гаитянского общества в надежде формирования и укрепления толерантности и солидарности между основными действующими лицами в общественной жизни этой страны.

Основополагающими принципами нашей инициативы являются установление прямых или косвенных контактов, а также усилия, направленные на то, чтобы убедить лидеров различных слоев гаитянского общества в необходимости преодоления существующих разногласий, чтобы способствовать взаимному уважению и координировать деятельность, благодаря которой будет заложена основа для будущего и которая послужит примером для поощрения национального единства и целостности.

Правительство Доминиканской Республики убеждено в том, что подобная институциональная инициатива — на государственном и частном уровнях — придаст новый импульс и позволит убедить тех гаитянских лидеров, которые способны оказать влияние на других, и помочь им изменить взгляды тех, кто в настоящее время выступает с изолированных и враждебных позиций.

Общая приверженность международного сообщества по отношению к Гаити должна быть нацелена на достижение национального согласия между различными элементами гаитянского общества, с тем чтобы ее лидеры сумели перейти от конфронтации к сотрудничеству и приступить к экономическому восстановлению страны в интересах облегчения невыносимого бремени нищеты народа страны. Это положение представляет собой экстремальный пример выживания в условиях далеко идущей и многолетней социальной несправедливости на территории страны, переживающей крайнюю степень эрозии почвы и опустынивания.

Для достижения этих благородных целей нам необходимо получить то, о чем мы постоянно просим, и то, о чем говорили все предыдущие ораторы: долгосрочную приверженность международного сообщества делу предоставления развитыми государствами масштабной, рассчитанной на длительную перспективу и своевременной помощи, о чем

ясно заявил министр Бразилии Селсу Аморим, а также обеспечение международной солидарности, которая будет достаточно прочной для урегулирования проблем Гаити.

В этой связи в развитие предложения президента Леонеля Фернандеса наша страна планирует провести в Санто-Доминго встречу на уровне министров в целях принятия совместной программы действий доноров и тех стран, которые принимают участие в миротворческой миссии в Гаити.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю министра иностранных дел Доминиканской Республики за любезные слова, высказанные в мой адрес и в адрес моей страны.

Следующий оратор — главный министр и министр иностранных дел и внешней торговли Барбадоса достопочтенная дама Билли Миллер, которой я предоставляю слово.

Дама Билли Миллер (Барбадос) (*говорит по-английски*): Карибское сообщество высоко оценивает эту возможность выступить в Совете Безопасности в связи с положением в Гаити.

Год назад мы все заявляли о своей серьезной обеспокоенности ухудшением политической ситуации и ситуации в области безопасности в этой стране. С согласия Гаити и при международной поддержке Карибское сообщество (КАРИКОМ) выступило с дипломатической инициативой. Суть этой инициативы КАРИКОМ, основанной на принципах демократии и благого правления, закрепленных в Хартии КАРИКОМ о гражданском обществе и Межамериканской демократической хартии, состояла в следующем: стабилизировать политическую обстановку за счет соглашения о распределении власти; избежать повторения традиционной гаитянской практики избавления любыми средствами от президента для урегулирования политического конфликта; и помочь гаитянам найти такое мирное политическое решение, которое сохранило бы правопорядок и конституционную преемственность.

К сожалению, 29 февраля 2004 года были приняты простейшие, но скороспелые меры и все эти принципы были повергнуты в прах. Главы правительств стран КАРИКОМ были разочарованы нежеланием Совета Безопасности предпринять незамедлительные действия в ответ на зов о помощи со стороны правительства Гаити и на просьбу Карибского сообщества. Избранный президент покинул страну при обстоятельствах, которые еще предстоит выяснить. После этого с использованием некоторых элементов, очерченных в Плане первоочередных мер КАРИКОМ, у власти была поставлена временная администрация.

С точки зрения КАРИКОМ, были скомпрометированы основополагающие принципы демократической практики и поведения. Мы не можем поступаться принципами, поскольку они имеют крайне важное значение для нашей безопасности как малых государств. Продолжающееся нарушение принципов, заложенных в Хартию КАРИКОМ о гражданском обществе не позволяет Сообществу принимать представителей Гаити в своих советах. Временная администрация должна подчиняться международно признанным нормам в отношении соблюдения основных гражданских и политических прав, надлежащей процедуры и законности. Сообщения о вопиющих злоупотреблениях полиции должны всесторонне расследоваться. Затянувшееся содержание под стражей руководителей и активистов Fanmi Lavalas без суда и предъявления им обвинений можно расценивать лишь как произвольное задержание, обусловленное их политическими взглядами. Этих лиц следует немедленно освободить. Столь серьезное нарушение основополагающих прав усугубляется упорным нежеланием предать суду мятежников за их преступную деятельность. Такой подход также препятствует установлению благоприятного политического климата, без которого мир и безопасность поддерживать невозможно.

КАРИКОМ, как и прежде, привержено народу Гаити. Поэтому Карибское сообщество учредило такие механизмы, как программа помощи, одним из важнейших компонентов которой является поддержка избирательного процесса.

Сейчас, год спустя, глубокая обеспокоенность регионального и международного сообщества усилилась. Сегодня утром мы уже слышали об этом. Одним из препятствий на пути прогресса остается неспособность временной администрации содействовать стабильности и всеобщему участию в политической жизни. По-прежнему отсутствует безопасность и сохраняется нестабильность. Тяжелое положение рядовых гаитян ничуть не улучшилось. Вновь громко раздаются традиционные требования

о смене системы правления. Отчаяние и безработица в совокупности с доступностью оружия приводят к тому, что пополняются ряды незаконных вооруженных группировок, которые множатся по обеим сторонам раскола. Их деятельность, будь то преступная или политическая во своим целям, подрывает авторитет государства и должна быть пресечена. Нестабильность в Гаити отрицательно сказывается и на ее соседях, в том числе на Багамских Островах и Ямайке, поскольку она порождает незаконную иммиграцию и, во все большей мере, оборот стрелкового оружия и наркотиков.

В ноябрьском докладе Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) (S/2004/908) справедливо подчеркивается необходимость расширения потенциала Миссии по стабилизации для осуществления разоружения, демобилизации и реинтеграции. Это должно стать одним из приоритетов. Тех, кто занимается подстрекательством к насилию и сам принимает в нем участие, необходимо преследовать по закону.

Срочно необходимо выделить объявленные донорами взносы для облегчения отчаянной социально-экономической ситуации. Будем надеяться, что примеру Всемирного банка, который недавно выделил финансовые средства, последуют и другие крупные доноры. Необходимо обеспечить согласованность гуманитарных, политических стратегий, стратегий обеспечения безопасности и развития, с тем чтобы они укрепляли друг друга. При осуществлении таких стратегий необходимо также учитывать жесткие реалии обстановки в Гаити.

Для восстановления конституционного порядка крайне важно обеспечить свободные и справедливые выборы. Однако они являются лишь очень важной промежуточной станцией на долгом и тернистом пути к стабильности, оздоровлению и жизнеспособной демократии. Очевидно, что сложнейшие условия, необходимые для проведения позднее в этом году авторитетных выборов, еще далеко не обеспечены. Наша общая и первоочередная задача должна состоять в содействии созданию безопасной обстановки, позволяющей открыто вести предвыборную кампанию; в содействии обеспечению такого политического климата, который способствовал бы участию в ней всех политических объединений, отвергающих насилие, в том числе тех, которые сейчас находятся за рамками политического и избирательного процесса; и в содействии созданию эффективной административной структуры для проведения выборов надлежащим образом.

По мере того как нарастают трудности переходного процесса, внутри Гаити все настойчивее отстаиваются концепции национального диалога и наведения мостов. Внутренние попытки воплотить в жизнь идею сплочения всех представителей гаитянского общества следует поощрять. В этой связи Карибское сообщество отдает должное пробным усилиям в этом отношении Специального представителя Генерального секретаря.

Разрядка напряженности, выявление общих и объединяющих интересов, поощрение всеобщего участия и укрепление доверия — вот те элементы, которые необходимы для строительства общества. Они могли бы способствовать продвижению вперед в таких непростых и спорных вопросах, как безопасность, разоружение, пути и приоритеты развития и проведение выборов. Однако в конечном итоге ответственность за создание условий, благоприятных для примирения, восстановления и стабильности, лежит на самих гражданах Гаити.

Построение демократии в Гаити и установление стабильного политического, социального и экономического порядка требует долгосрочной приверженности этому делу как самих гаитян, так и их партнеров из среды международного сообщества. Карибское сообщество приветствует важнейшую роль, которую играют в МООНСГ латиноамериканские государства, а также другие участвующие в ее деятельности государства. Оно также признает поддерживающую роль Организации американских государств. По мере возможности КАРИКОМ также вносит свой вклад в усилия Организации Объединенных Наций по стабилизации и восстановлению в братской стране Гаити.

Председатель (*говорит по-испански*): Следующий оратор — помощник государственного секретаря Соединенных Штатов по вопросам западного полушария Его Превосходительство г-н Роджер Норьега, которому я и предоставляю слово.

Г-н Норьега (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты высоко ценят инициативу Аргентины, направленную на то, чтобы сосредоточить внимание на Гаити. Соединенные Штаты, как и прежде, привержены на-

шим коллективным усилиям по укреплению стабильности, упрочению правопорядка, консолидации представительной демократии с помощью выборов и закладке основ для долгосрочного экономического оздоровления и роста в Гаити. Международное сообщество отреагировало на кризис в Гаити скоординированными усилиями по созданию там безопасной обстановки и поощрению политического примирения. Мне хотелось бы особо отметить вклад Бразилии, Аргентины и других стран западного полушария в эту важную и достойную деятельность.

Теперь, когда Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) почти полностью укомплектована, она демонстрирует наличие у нее желания и необходимых возможностей для улучшения ситуации с безопасностью гаитянского народа в соответствии со своим мандатом. С тех пор как МООНСГ активизировала в декабре проведение таких операций по противодействию бандитизму и по охране правопорядка в столице страны Порт-о-Пренсе, она добилась значительного, существенного прогресса в укреплении безопасности в наиболее бедных кварталах гаитянской столицы.

Мы призываем международное сообщество и переходное правительство совместно работать над всеобъемлющей программой разоружения, демобилизации и реинтеграции в созидательную жизнь общества всех существующих в Гаити нерегулярных сил и нерегулярных вооруженных группировок. Мы также призываем международное сообщество и переходное правительство сосредоточиться на создании эффективных сил гражданской полиции для упрочения безопасности и защиты прав, жизни и имущества всех гаитян.

Безопасность и развитие — неразрывно связанные между собой понятия. Улучшение климата в сфере безопасности позволяет выполнить наши коллективные обязательства по оказанию помощи в достижении подлинного политического и экономического восстановления и роста в Гаити. На конференции доноров, проведенной Всемирным банком в июле прошлого года в Вашингтоне (округ Колумбия), международное сообщество обязалось предоставить более 1 млрд. долл. США в качестве помощи Гаити. Соединенные Штаты выполняют свои обещания в отношении Гаити, потратив в 2004 году более 113 млн. долл. США на обеспечение экономического развития, функционирования системы здравоохранения, создание рабочих мест и оказания помощи жертвам стихийных бедствий; эти деньги составляют примерно половину пожертвований международного сообщества в помощь Гаити за 2004 год. Мы рассчитываем потратить более 150 млн. долл. США на помощь Гаити в течение нынешнего года.

Важно помнить, что одни обещания не улучшат положение в Гаити. Мы должны работать над тем, чтобы преодолеть бюрократические барьеры в наших правительствах и институтах, чтобы предоставить средства, которые мы пообещали на конференции в прошлом году. Власти Гаити должны удвоить свои усилия, с тем чтобы в срочном порядке определить конкретные проекты, принять соответствующих технических советников и помощь в осуществлении этих программ. Мы также призываем доноров активизировать их усилия, с тем чтобы устранить любые бюрократические барьеры на пути реализации проектов, которые улучшат условия жизни рядовых жителей Гаити сегодня и дадут им драгоценную надежду на будущее.

Мы поддерживаем усилия Специального представителя Генерального секретаря и МООНСГ, которые осуществляются в соответствии с мандатом, определенным в резолюциях 1542 (2004) и 1576 (2004) Совета Безопасности, и которые направлены на то, чтобы совместно с другими органами Организации Объединенных Наций, международными финансовыми институтами и государствами-членами оказать помощь переходному правительству Гаити в разработке и осуществлении этих неотложных проектов с высокой отдачей, цель которых — восстановление и развитие Гаити.

Во время его визита в Гаити в прошлом месяце государственный секретарь Колин Пауэлл провел консультации с властями Гаити и представителями гражданского общества относительно необходимости широкого общенационального диалога в Гаити. Мы считаем, что любая партия в Гаити, которая признает демократические принципы и отказывается от пути насилия, должна получить возможность принять участие в таком диалоге. Мы отмечаем усилия МООНСГ, направленные на поддержку этого процесса.

Такой диалог представляет собой важный шаг на пути к проведению всеобщих, свободных и спра-

ведливых выборов осенью этого года и, в конечном счете, к национальному примирению. Мое правительство с радостью поддерживает работу Организации американских государств (ОАГ) и Организации Объединенных Наций, направленную на оказание содействия в подготовке к этим выборам. Соединенные Штаты внесли около 9 млн. долл. США на поддержку этих усилий через ОАГ, и еще 1 250 000 долл. США — в рамках наших двусторонних программ оказания помощи. Мы понимаем, что усилия, направленные на подготовку и проведение выборов, потребуют выделения значительных дополнительных средств на цели образования избирателей, улучшения инфраструктуры и укрепления безопасности. Для обеспечения успеха выборов мы настоятельно призываем доноров щедро жертвовать на эти усилия.

В заключение хочу сказать, что те из нас, кто имеет возможность общаться с лицами гаитянского происхождения в своих странах, знают, насколько талантливы и трудолюбивы эти люди. Поэтому, если мы выполним наше обязательство работать вместе в целях укрепления правительства, которое будет обеспечивать права и защиту всех жителей Гаити, у нас будут достаточные основания рассчитывать на благополучное будущее Гаити.

Сэр Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство приветствует Вас, г-н министр, на посту Председателя и выражает признательность за тот вклад, который Вы уже внесли в эти дебаты.

Я хотел бы присоединиться к заявлению, которое сделает позднее Постоянный представитель Люксембурга от имени Европейского союза.

Мы все в долгу перед Миссией Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити за работу, проделанную ею в трудных обстоятельствах, особенно учитывая такие факторы, как нехватка персонала и разрушения, вызванные тропическим ураганом «Жанна». Я хотел бы выразить нашу особую благодарность за приложенные усилия Специальному представителю Генерального секретаря Хуану Габриэлю Вальдесу, Командующему силами — представителю Бразилии, Комиссару гражданской полиции — представителю Канады, и всем странам, которые предоставили войска.

Центральное место в сегодняшнем обсуждении занимают три приоритетных вопроса, которые являются очевидными для постконфликтных государств. Первое — это необходимость политического развития в направлении создания демократического государства и проведения выборов, что министр Миллер описала как жизненно важную веху на пути к демократии. Второе — это необходимость создания безопасного государства, в котором, в конечном счете, ответственность за поддержание правопорядка ляжет на плечи самих гаитян. Третье — это необходимость экономического развития, которое должно обеспечиваться параллельно с развитием других областей, с тем чтобы можно было улучшить условия жизни населения Гаити. Для достижения этих трех целей необходимо скоординированное оказание услуг Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями на местах в самой стране, при поддержке соседних стран, региональных организаций и двусторонних доноров.

Соединенное Королевство полностью поддерживает переходное правительство. Важно, чтобы были предприняты все необходимые усилия для обеспечения устойчивой, безопасной и стабильной обстановки в Гаити. Для этого необходимо обеспечить возможность участия всех демократических элементов в переходном процессе и в выборах, включая тех членов партии Лавалас, которые отказались от применения насилия.

Правительство Соединенного Королевства обеспокоено ситуацией с правами человека в Гаити. Жизненно важно, чтобы лица, которые совершали и совершают нарушения прав человека, не допускались к участию в работе правительства или связанных с ним органов. Создание эффективной и пользующейся уважением национальной полиции Гаити, офицеры которой будут подвергнуты тщательной проверке, будет важным шагом на пути к улучшению положения в области прав человека.

Что касается безопасности, то, как здесь уже отмечалось, необходимы дальнейшие шаги, особенно в области разоружения, демобилизации и — это является ключевым элементом — реинтеграции. Разоружение банд, которые действуют на большей части территории Гаити, является важнейшей предпосылкой для обеспечения стабильного будущего.

Через Управление по вопросам международного развития Соединенного Королевства мы финансируем деятельность в области развития в Гаити, и, разумеется, мы оказываем поддержку Гаити

через программы Европейского союза и Всемирного банка. Долгосрочная приверженность всех нас в отношении Гаити является залогом успешного будущего, и с этой точки зрения мы особо приветствуем помощь региональных организаций и сотрудничество соседних стран, о котором мы слышали сегодня.

Однако, если позволите, я хотел бы завершить мое выступление, отметив, что Гаити должна служить нам эффективным и благотворным примером. Проблемы в Гаити в 90-х годах потребовали проведения крупномасштабной операции Организации Объединенных Наций, но мы не задержались в стране в течение срока, необходимого для достижения прочных успехов. В этот раз Организация Объединенных Наций и международное сообщество должны довести дело до конца. Но говоря с общих позиций, Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности должны заниматься потенциальными угрозами до того, как они воплотятся в действительность в конкретных странах. Мы должны придавать большее значение работе по предотвращению конфликтов и оказывать поддержку странам, в которых возникает реальная угроза нестабильности. Поэтому такую важность имеют для нас доклад Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам, и содержащееся в нем предложение о выработке более последовательного подхода со стороны всей системы Организации Объединенных Наций к целому ряду вопросов, которые фактически охватывают весь спектр конфликтов. Я очень надеюсь, что работа в этой области, как и в отношении Гаити, будет успешно развиваться в 2005 году.

Г-н Моток (Румыния) (*говорит по-английски*): Как особая привилегия воспринимается возможность видеть, что министр иностранных дел Аргентины играет столь важную роль в подготовке, созыве и проведении этого важного заседания Совета Безопасности. Нам оказана честь присутствием министра иностранных дел Гаити, Специального представителя Генерального секретаря в Гаити, исполняющего обязанности Генерального секретаря Организации американских государств (ОАГ) и тех членов Совета и представителей государств региона, которые сегодня представлены на министерском уровне. Инициатива Аргентины как Председателя Совета Безопасности по проведению этих открытых прений является полезной и своевременной. Гаити — это своего рода проверка на прочность для Организации Объединенных Наций и для Совета Безопасности, в частности. Речь идет главным образом о нашей способности обеспечить или укрепить долгосрочные, многосторонние, интегрированные инвестиции в прочное решение политических и экономических проблем, а также проблем в области безопасности в сложной постконфликтной ситуации. Румыния, как всегда, ратует за поощрение привлечения к решению таких задач региональных и субрегиональных институтов, а также за их участие в этом процессе, поддерживая при этом постоянный диалог с Советом и Организацией Объединенных Наций. Эта позиция отражена также в соответствующих выводах и рекомендациях Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам.

Румыния присоединяется к заявлению, с которым вскоре выступит Постоянный представитель Люксембурга от имени Европейского союза. Поэтому я постараюсь выступить кратко и по существу.

Во-первых, я хотел бы присоединиться к другим ораторам и поддержать основную идею по рассматриваемому сегодня вопросу, а именно: существует тесная взаимосвязь между безопасностью, созданием политических институтов и экономическим развитием в Гаити. Стабилизация и развитие Гаити являются непростыми задачами, но их решение возможно при условии активного осуществления постоянных и скоординированных усилий во всех областях, которые я только что упомянул.

Как и другие ораторы, мы полагаем, что улучшение ситуации в плане безопасности в Гаити — это один из главных вопросов, равно как и предпосылка достижения широкого круга целей, стоящих перед Гаити, — таких, как создание благоприятных условий для проведения демократических выборов, укрепление государственных институтов, расширение национального диалога и улучшение экономического положения. Продолжающиеся акты насилия, совершаемые незаконными вооруженными группами, являются крайне тревожными признаками тех многочисленных опасностей, которые по-прежнему угрожают подвергаемой серьезным испытаниям стране. Такое насилие может подорвать нынешние усилия по стабилизации и нарушить переходный процесс. Мы поддерживаем усилия Переходного правительства, направленные на сдерживание насилия, при соблюдении общепризнанных прав человека и норм верховенства права.

По-прежнему решающей является роль Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) по содействию нынешним усилиям правительства, направленным на установление мира и достижение примирения в стране. Мы воздаем должное странам, предоставляющим воинские контингенты, в качестве их вклада в проведение этой операции. Они своевременно выполнили свое обязательство по развертыванию Миссии во всех регионах Гаити.

Нас обнадеживает проведение МООНСГ и силами национальной полиции Гаити недавней широкомасштабной совместной операции в проблемных районах Порт-о-Пренса. По-прежнему срочно необходимы дальнейшие подобные действия в интересах урегулирования нынешней ситуации в плане безопасности.

Румыния также признает то, насколько важно успешное выполнение программы разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР) для общего улучшения картины в области безопасности. Именно поэтому мы призываем к скорейшему созданию национальной комиссии, ответственной за осуществление на всей территории страны всеобъемлющей программы РДР.

На политическом фронте нас радует обязательство Переходного правительства организовать выборы в 2005 году и обеспечить последующую передачу полномочий к февралю 2006 года. Решения Временного избирательного совета о сроках и бюджете выборов должны внести больше ясности в вопрос о графике мероприятий переходного периода и потребностях, связанных с международной помощью в деле проведения выборов. В этой связи Румыния приветствует подписание 10 января глобального соглашения о важном проекте помощи для проведения выборов между правительством Гаити, МООНСГ, Программой развития Организации Объединенных Наций и Временным избирательным советом. Помощь, обещанная в этой связи и направленная на решение самых насущных вопросов, связанных с проведением выборов, является новым свидетельством твердой приверженности международного сообщества проведению свободных и справедливых выборов. Она свидетельствует также о тесном сотрудничестве, существующем между международными и местными партнерами Гаити. Мы рассчитываем на проведение всеобъемлющего политического процесса, без которого — как справедливо указывается в последнем докладе Генерального секретаря — нельзя обеспечить устойчивый мир и безопасность.

Как всегда, Румыния придает огромную важность борьбе с безнаказанностью и надлежащему соблюдению всеми сторонами прав человека. Необходимо немедленно положить конец произвольным задержаниям. Переходное правительство должно освободить тех, кто содержится в заключении без предъявления обвинения, а также привлечь к правосудию тех, кто повинен в нарушениях прав человека. Соответственно, следует уделять приоритетное внимание реформированию судебной системы в Гаити.

Как страна, поддерживающая сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, Румыния продолжает выступать за расширение участия региональных организаций в усилиях, нацеленных на стабилизацию и развитие в Гаити. Упорядочение рабочих отношений между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств (ОАГ) в Гаити вновь продемонстрировало политический вес и эффективное влияние сотрудничества между Организаций Объединенных Наций и региональными организациями на процессы стабилизации, а это вопрос, которому Румыния постоянно стремилась уделять особое внимание в ходе осуществления своего мандата как избранного члена Совета.

Импульсом для стабилизации и развития в Гаити послужило недавнее создание Основной группы по Гаити. Положительным событием явилось также создание структуры сотрудничества в деле оказания помощи в проведении выборов. Мы также приветствуем недавнее подписание меморандума о взаимопонимании между Организацией Объединенных Наций и ОАГ по вопросам координации помощи Гаити в проведении выборов, а также признаки развития сотрудничества между МООНСГ и Международной организацией франкоязычных стран и другими соответствующими организациями и партнерами, участвующими в подготовке выборов.

В процессе укрепления в Гаити дееспособной демократии чрезвычайно важно, чтобы проекты в области развития были начаты и реализованы с помощью Организации Объединенных Наций, между-

народных финансовых учреждений и государств-членов. Такие проекты должны давать быстрые результаты и оказывать незамедлительное воздействие на условия жизни населения, поскольку демократия вряд ли возможна в стране, где не в полной мере удовлетворяются основные потребности населения. Следовательно, мы согласны с необходимостью разработать для Гаити долгосрочную стратегию развития при содействии международного сообщества, что предусмотрено во временных рамках сотрудничества. Мы также приветствуем недавнее решение Всемирного банка и Международного валютного фонда о предоставлении чрезвычайной помощи на цели восстановления Гаити в поддержку усилий правительства в интересах неотложного предоставления населению страны основных услуг.

И наконец, я хотел бы в заключении подтвердить нашу убежденность в том, что структурная нестабильность в Гаити требует долгосрочной приверженности и многоаспектного подхода с учетом уроков прошлого и устранения коренных причин нестабильности, включая социально-экономические факторы. Усилия Переходного правительства, весомое и эффективное участие Организации Объединенных Наций по линии МООНСГ и широкого круга других органов системы Организации Объединенных Наций, а также впечатляющее региональное сотрудничество в поддержку Гаити являются важными шагами по приближению того дня, когда Гаити займет по праву принадлежащее этой стране место в ряду стабильных, процветающих и демократических государств мира. Предложенная миссия Совета Безопасности на Гаити, — возможно, в увязке с аналогичной миссией Специальной консультативной группы по Гаити Экономического и Социального Совета — стала бы также шагом вперед в этом направлении.

И наконец, позвольте мне повторить то, что я сказал вначале, а именно: для нас большая честь, что Вы, г-н Председатель, руководите этим важным заседанием Совета.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Румынии за любезные слова в мой адрес.

Г-н Вассилакис (Греция) (*говорит по–английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы отметить Ваше участие в этой дискуссии и поздравить Вас в связи с исполнением обязанностей Председателя Совета в январе месяце. Я желаю Вам всяческих успехов в Вашей работе. В этой связи я хотел бы также поблагодарить Вас за новаторский выбор для открытой дискуссии именно этого вопроса. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать участие в нашей дискуссии министра иностранных дел Гаити, а также сказать, что я с нетерпением ожидаю плодотворной дискуссии и успешного завершения сегодняшнего заседания.

Греция полностью присоединяется к заявлению, с которым выступит позднее Постоянный представитель Люксембурга от имени Европейского союза.

На первый взгляд может показаться, что не так многое связывает Грецию и Гаити; можно простить того, кто думает, что обе страны разделяет целый мир. Однако я хотел бы обратить внимание Совета на тот факт, что Гаити была первой страной, признавшей греческую революцию и приветствовавшей создание современного греческого государства почти два века назад, и греческий народ хорошо помнит об этом и по сей день. Поэтому весьма знаменательно, что первый день членства Греции в Совете Безопасности — 1 января — совпадает с национальным днем Гаити и что Греция выступает в Совете Безопасности на открытом заседании впервые в качестве непостоянного члена по вопросу о ситуации в Гаити.

Гаити многое пережило в последние годы и много страдало, не в последнюю очередь в результате стихийных бедствий, обрушившихся на остров. Международное сообщество оказало — и я думаю, так будет и впредь, — поддержку гаитянскому народу, с тем чтобы он мог реализовать свои чаяния в безопасной и стабильной обстановке.

Греческое правительство заявляет о своей поддержке усилий переходного правительства в плане содействия политическому процессу национального диалога и примирения. Важно, чтобы этот диалог продолжался беспрепятственно, с участием всех сторон, с тем чтобы значительная часть электората могла участвовать в предстоящих выборах в местные и законодательные органы и в президентских выборах.

Следует уделить приоритетное внимание улучшению ситуации в плане безопасности на местах. Это не только принесет благотворные результа-

ты, в том что касается распределения экономической помощи, но также расчистит путь для долговременного процесса развития, которое в настоящее время сталкивается с препятствиями, и поможет свести к минимуму нарушения прав человека. Позитивным шагом в направлении улучшения ситуации в плане безопасности мог бы стать более энергичный подход со стороны переходного правительства в стремлении достичь целей разоружения, демобилизации и реинтеграции и в деле безотлагательного создания соответствующей национальной комиссии. Надо покончить с разнородной смесью уголовных банд, местных ополченцев, расформированных армейских подразделений и других групп, все еще буйствующих на улицах Гаити. Мы призываем переходное правительство содействовать обеспечению правопорядка и благого управления, а также покончить с безнаказанностью. Мы также считаем, что конституцию Гаити надо уважать и соблюдать.

Настоятельно необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций решительно выступала на стороне Гаити в предстоящие критически важные месяцы, с тем чтобы обеспечить заслуживающий доверия и надежный процесс политического и экономического восстановления, начиная с формирования демократического правительства, избранного по итогам справедливых и свободных выборов.

Долгосрочное участие также жизненно важно для успеха деятельности Организации Объединенных Наций в стране, и в этой связи Греция приветствует усилия Специального представителя Генерального секретаря по Гаити посла Вальдеса. Я благодарен ему за его ясный брифинг, организованный сегодня утром.

Греция также выражает признательность странам, участвующим в Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), и с удовлетворением отмечает, что как военный компонент, так и компонент гражданской полиции уже достигли своих предельных уровней. Сейчас МООНСГ должна иметь больше возможностей для осуществления своего мандата. Мы выражаем также признательность всем и каждому, кто участвовал в Миссии. Мы решительно осуждаем все нападения на МООНСГ и другой международный персонал, в особенности на тех, кто выполняет гуманитарные задачи.

Долговременное процветание Гаити не может быть достигнуто без устранения коренных причин людских страданий в этой стране. От нищеты по-прежнему страдает подавляющее большинство населения, и единственный способ обратить вспять эту ситуацию — оказывать содействие долгосрочному экономическому развитию. В этой связи Греция приветствует возобновление работы Специальной консультативной группы Экономического и Социального Совета по Гаити. Мы приветствуем также создание Основной группы по Гаити. Мы также благодарим Организацию американских государств за ее участие, прежде всего, в процессе регистрации избирателей.

Нас также обнадеживает то, что конференция доноров, состоявшаяся в Вашингтоне в июле 2004 года, привела к выделению на сегодняшний день более 1 млрд. долл. США в виде помощи на цели восстановления.

Греция вносит свой вклад в рамках Европейского союза. Кроме того, недавно Греция обязалась предоставить Гаити помощь на двусторонней основе в стремлении помочь стране удовлетворить свои самые немедленные потребности.

Тем не менее будет еще более отрадно видеть своевременное выделение донорских средств нуждающимся людям. Поэтому мы призываем все соответствующие стороны — доноров, международные финансовые институты и переходное правительство — представить как можно раньше планы в отношении конкретных проектов, которые выиграют от щедрых взносов доноров.

В заключение я хотел бы заверить министра иностранных дел Гаити в том, что Греция готова оказать Гаити помощь в ее продвижении к стабильности и нормальной жизни, как на двустороннем уровне, так и в многосторонних форумах, таких как Организация Объединенных Наций и Европейский союз.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Греции за любезные слова в мой адрес.

Г-н Осима (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы сказать — в качестве представителя страны из числа недавно избранных членов Совета Безопасности, которые включают и Аргентину, — что Япония надеется на тесное со-

трудничество с делегацией Аргентины, а также с другими членами Совета в предстоящие месяцы. Я хотел бы также сказать, что моя делегация считает высокой честью то, что министр иностранных дел Аргентины руководит работой сегодняшнего заседания.

Мы высоко оцениваем решительную приверженность и активные и неустанные усилия стран Латинской Америки и Организации американских государств, играющих руководящую роль в урегулировании ситуации в Гаити, которая фигурирует сегодня в нашей повестке дня. Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря посла Вальдеса за его всеобъемлющий и содержательный брифинг. Мы высоко оцениваем усилия посла Вальдеса и его группы в многосторонней Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) по обеспечению безопасности, содействию стабильности и осуществлению широкого спектра мероприятий в различных областях, включая гуманитарную помощь и поддержку в ходе выборов, помощь в целях развития, в гражданских вопросах и других. Я также воздаю должное всем соответствующим странам, в особенности странам Латинской Америки, которые внесли значительный вклад в Миссию в Гаити, предоставив персонал, технический опыт и финансовые ресурсы, а также политическую и моральную поддержку.

Гаити является собой еще один пример страны, в которой в качестве основополагающего вопроса встает вопрос о взаимосвязи между развитием и миром. Сочетание повсеместной нищеты и безработицы в обществе, болезней, слабого управления или его отсутствия и краха институтов, социальной несправедливости и коррупции и так далее, возникающие в результате чувства разочарования, озлобленности и отчаяния у населения являют собой верное средство усиления напряженности в обществе и политической нестабильности, что может, в конечном счете, привести к вспышке конфликта в той или иной форме. Порой ситуация обостряется, как мы видим на примере многих других стран по всему миру, теми или иными стихийными бедствиями — землетрясениями, засухой, наводнениями, ураганами, цунами, — которые выставляют напоказ, акцентируют уязвимость и вызывают то, что в иных случаях было бы предотвратимым ущербом, усугубляя страдания и нищету. Во многих этих случаях нужны сочувствие и помощь международного сообщества, и они нужны во́время, а не после того, как произошло бедствие. Профилактика — более разумный подход, чем лечение, и зачастую это менее болезненный и менее дорогостоящий опыт.

Я имел возможность посетить Гаити в середине 2003 года, когда я еще работал в гуманитарном ведомстве Организации Объединенных Наций. К началу 2003 года в международном сообществе, занимающемся оказанием помощи в Гаити, уже было признано, что ситуация в стране может стремительно перейти в крайне опасную фазу.

К сожалению, ранние предупреждения о надвигающемся, возможно, кризисе в основном оставлялись без внимания Организацией Объединенных Наций и международным сообществом доноров, и пока кризис не материализовался, практически никаких конкретных действий предпринято не было. Гаити должно послужить еще одним серьезным уроком на будущее в общем плане, и мы сейчас задаемся законными вопросами: как нам создать более эффективный механизм раннего предупреждения в рамках усилий, направленных на предупреждение конфликтов и предотвращение повторения кризисов? Какого рода превентивные меры могли бы реально принять международное сообщество в целом и Организация Объединенных Наций в частности? Как нам лучше организоваться для таких действий? Доклад учрежденной Генеральным секретарем Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам (A/59/565) предлагает некоторые решения и идеи, которые вскоре будут серьезно рассматриваться нашей Организацией. Мы надеемся, что в результате этого будут предприняты важные шаги.

Тем не менее мы приветствуем усилия переходного правительства Гаити по стабилизации политической ситуации при поддержке международного сообщества. Япония хотела бы также отметить инициативные действия МООНСГ и переходного правительства Гаити, особенно по улучшению обстановки в плане безопасности, включая их недавние совместные операции в Порт-о-Пренсе и в других районах, и мы надеемся, что такие инициативы будут продолжены.

Прогресс в деле разоружения, демобилизации и реинтеграции крайне важен не в последнюю очередь для обеспечения успеха предстоящих выборов

в национальные и местные органы власти. Хотя мы приветствуем заявление премьер-министра Латортю, в котором он обещает активизироваться в этом вопросе, мы хотели бы призвать переходное правительство предпринять решительные усилия и проявить инициативу в этой области, опираясь на поддержку МООНСГ.

Очень важно, чтобы гаитянский народ предпринял шаги по содействию процессу значимого национального диалога, проходящего при полном осознании собственной ответственности и нацеленного на обеспечение более стабильной политической обстановки. От переходного правительства ожидают, что оно будет продолжать призывать к национальному примирению и поощрять осуществление проектов, имеющих быструю отдачу. В среднесрочном и долгосрочном плане необходимо энергично осуществлять политическую и экономическую перестройку и принимать меры к предотвращению коррупции, а также меры по осуществлению политики развития, которые способствуют улучшению жизни людей. Для правительства это будет самым надежным средством заручиться широкой поддержкой народа.

В этом плане критически важной является поддержка Специального представителя и МООНСГ; мы призываем их к активным действиям в этом вопросе. В то же время мы по-прежнему обеспокоены произвольным задержанием людей лишь на основании их политических взглядов, о чем говорится в докладе Генерального секретаря. Мы считаем, что это неверно и что с этим нельзя мириться, поскольку такие действия не способствуют укреплению национального диалога и прямо противоречат основным принципам прав человека.

Укрепление мира в Гаити требует не только национального диалога, но и улучшения гуманитарной и экономической ситуации. Для успеха запланированных на ноябрь выборов также важно обеспечить своевременное предоставление средств, обещанных в ходе международной конференции стран-доноров по Гаити, проходившей в июле прошлого года. Все три проекта в области здравоохранения, обеспечения продовольствием и сельского хозяйства, которые были обещаны Японией, уже реализованы. На сегодняшний день общая помощь, предоставленная Японией Гаити в виде помощи на цели развития, технической помощи и чрезвычайной гуманитарной помощи, измеряется суммой, превышающей 160 млн. долл. США. Международное сообщество может быть уверено в том, что Япония никогда не ослабит свою помощь Гаити и ее народу.

Г-н Махига (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Объединенная Республика Танзания приветствует инициативу Аргентины по организации этих специальных прений по Гаити, а также приветствует приверженность Аргентины делу поддержки Гаити, которая подтверждается Вашим, г-н министр, присутствием на сегодняшнем заседании. Мы благодарим Специального представителя Генерального секретаря г-на Хуана Габриэля Вальдеса за его информативный доклад. Мы хотели бы также поблагодарить министров иностранных дел Гаити, Барбадоса, Бразилии, Чили и Доминиканской Республики; государственного секретаря по иностранным делам Франции; заместителя государственного секретаря Соединенных Штатов по делам Западного полушария; а также исполняющего обязанности Генерального секретаря Организации американских государств (ОАГ) за их заявления и активное участие и вклад их соответствующих стран и организаций в поиске путей решения проблем Гаити.

Ситуация в Гаити является источником глубокого беспокойства. Игнорирование норм законности права, ухудшение обстановки в области безопасности, нарушения прав человека, насилие над женщинами и детьми, произвольные аресты и запугивание, угрозы в адрес активистов борьбы за права человека — все это вызывает тревогу у всех нас. Танзания приветствует усилия Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) и гаитянской полиции, направленные на сдерживание волны насилия и осуществляемые в весьма сложных условиях. Мы приветствуем и поддерживаем усилия переходного правительства Гаити, направленные на создание национальной комиссии по разоружению, демобилизации и реинтеграции и предпринимаемые в соответствии с рекомендацией Генерального секретаря в целях содействия деятельности по восстановлению порядка и прекращению насилия. Это должно быть приоритетной задачей, поскольку в настоящее время вооруженные бывшие солдаты, как представляется, являются главным фактором нестабильности и отсутствия безопасности.

Народ Гаити также неоднократно страдал в результате стихийных бедствий, — последним из которых был разрушительный тропический ураган в сентябре прошлого года, — которые усугубляли и без того бедственное социально-экономическое положение этой страны. Мы выражаем наше сочувствие в связи с гибелью людей и материальным ущербом, а также в связи с разрушениями, вызванными этими явлениями. Мы отмечаем усилия стран Карибского сообщества и других соседей Гаити, которые направили помощь, а также действия всех органов системы Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций, которые предприняли немедленные шаги в связи с этими стихийными бедствиями.

Мы также высоко оцениваем действия тех, кто обещал предоставить финансовые средства в ответ на призыв оказать помощь жертвам наводнения в Гаити, а также всех тех, — включая международные финансовые учреждения, — кто ранее выступил на конференции стран-доноров с обещаниями оказать помощь в поддержку временны́х рамок сотрудничества. Мы считаем, что своевременное выделение обещанных средств будет иметь решающее значение для осуществления процесса реабилитации и усилий в области развития в Гаити. В этой связи мы поддерживаем укрепление трех основных компонентов МООНСГ и разработку стратегии долгосрочного развития для Гаити. Необходимо отметить, что хронический застой в экономике Гаити и вопиющая нищета в стране, порождающие широкомасштабную безработицу, в огромной степени способствуют сохранению в этой стране обстановки, характеризующейся отсутствием безопасности; решаться эти проблемы должны в рамках всеобщей стратегии восстановления Гаити.

Танзания приветствует взятое переходным правительством обязательство в отношении организации свободных, справедливых и достойных доверия выборов. Мы выражаем надежду, что выборы действительно состоятся в ноябре–декабре 2005 года, как было запланировано, и явятся кульминационной точкой всеохватывающего политического процесса и процесса примирения, к которым переходному правительству следует готовиться уже сейчас. В этой связи мы призываем к продолжению процесса национального диалога между всеми политическими партиями и гражданским обществом и призываем их к участию в предстоящих выборах. Мы отмечаем вклад ОАГ в подготовку процесса регистрации избирателей, что является важным и необходимым шагом в проведении выборов.

Мы также обращаемся к странам, предоставляющим войска, с настоятельным призывом завершить развертывание воинских контингентов, полицейских подразделений и другого персонала в целях укрепления потенциала МООНСГ по решению сложных задач, связанных с восстановлением стабильности, и выполнению мандата Миссии, а также расширению возможностей местных учреждений.

В заключение Танзания выражает надежду на то, что на этот раз Организация Объединенных Наций и международное сообщество в целом сделают все возможное для урегулирования ситуации в Гаити и сохранят свою приверженность делу этой страны и после завершения нынешнего переходного этапа в интересах консолидации мирного процесса посредством всесторонних усилий, направленных на обеспечение мира. Предложение о направлении миссии Совета Безопасности в Гаити позволит нам не ослаблять то внимание, которое сейчас уделяется нами ситуации в этой стране.

Г-н Ван Гуаня (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н министр иностранных дел, делегация Китая приветствует Вас и выражает Вам признательность за руководство работой этого важного заседания. Мы также приветствуем министра иностранных дел Гаити г-на Симеона и благодарим Специального представителя Генерального секретаря Вальдеса за брифинг, с которым он выступил сегодня в Совете.

Участие в нашем заседании министров иностранных дел и высокопоставленных должностных лиц из многих стран, а также Исполняющего обязанности Генерального секретаря Организации американских государств (ОАГ) является отражением глубокой озабоченности международного сообщества и его твердой приверженности цели решения вопроса о Гаити сейчас, когда страна продвигается вперед по пути к установлению мира и стабильности. Мы полностью осознаем этот факт.

Нам приятно отмечать ряд позитивных изменений, которые недавно произошли в ситуации в этой стране. За период немногим более семи месяцев, прошедших после первоначального развертывания Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), нам удалось

разместить на местах 90 процентов миротворцев и 95 процентов полицейских, которые успешно справляются с выполнением порученных им Советом Безопасности задач. Они практически стабилизировали обстановку в плане безопасности в Гаити.

Во-вторых, что касается осуществления процесса разоружения, восстановления правопорядка и содействия национальному примирению, переходное правительство Гаити успешно осуществляет конструктивные и энергичные меры, которые уже приводят к позитивным результатам. Неустанные усилия, прилагаемые переходным правительством, заслуживают нашего полного одобрения.

В-третьих, у всех сторон в Гаити растет доверие к этому процессу и расширяется их участие в нем, что способствует созданию благоприятных условий для всеобъемлющего урегулирования вопроса о Гаити. Решение Всемирного банка о предоставлении 73 млн. долл. США на цели оказания помощи Гаити является особенно обнадеживающим событием.

С учетом сложного характера сложившейся в Гаити ситуации мы полагаем, что эти достижения имеют особенно большое значение. Я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить переходное правительство и народ Гаити, а также воздать должное г-ну Вальдесу и МООНСГ за их неустанные усилия.

Обеспечение национального примирения, улучшение ситуации в области безопасности и содействие экономическому развитию — это три важнейших предпосылки и гарантии урегулирования вопроса о Гаити. Им необходимо уделять одинаковое внимание. Нельзя действовать только в одном направлении в ущерб двум другим.

Мы надеемся, что переходное правительство безотлагательно приступит к налаживанию национального диалога и осуществлению процесса примирения в целях достижения консенсуса между всеми сторонами, действующими в стране, и создания благоприятных условий для успешного проведения выборов. Мы надеемся, что оно в самое ближайшее время учредит национальную комиссию по разоружению, демобилизации и реинтеграции (РДР) и будет содействовать сбору оружия у населения в рамках программы РДР, а также созданию новых рабочих мест, эффективному улучшению условий жизни людей и укреплению у населения веры в будущее страны.

В то же время я хочу подчеркнуть, что обеспечение мира, стабильности и развития в Гаити, которая относится к числу наименее развитых стран, окажется невозможным без решительной поддержки и помощи со стороны международного сообщества, в том числе Организации Объединенных Наций, а также активного содействия и участия стран и организаций региона.

В этой связи необходимо извлекать и анализировать уроки прошлого. Необходимо постоянно поддерживать на одном уровне уделяемое сейчас Гаити внимание и оказываемую ей помощь. Поэтому мы выступаем за то, чтобы сохранить вопрос о Гаити в повестке дня Совета Безопасности и за то, чтобы присутствие в Гаити определялось на основе существующих потребностей. Мы поддерживаем важную роль, которую играют соответствующие департаменты Организации Объединенных Наций, ОАГ и другие международные учреждения в усилиях по обеспечению мира и стабильности в Гаити. Мы призываем страны-доноры и соответствующие международные финансовые учреждения незамедлительно выполнить взятые на себя обязательства. Мы поддерживаем подготовленное Аргентиной заявление Председателя, которое будет принято по окончании нашего заседания.

Несмотря на отсутствие дипломатических отношений между Китаем и Гаити, китайский народ всегда испытывал дружеские чувства к гаитянскому народу и следил за развитием ситуации в этой стране. Мы уже предоставили и будем продолжать предоставлять добровольную помощь Гаити в целях обеспечения в стране мира и стабильности. Мы твердо убеждены в том, что народ Гаити, который первым в Латинской Америке добился независимости в результате своей героической борьбы, сможет добиться прочного мира и устойчивого развития при содействии международного сообщества и посредством собственных неослабных усилий.

Я уверен, что Гаити, эта жемчужина Антильских Островов, преодолеет все трудности на своем пути и добьется впечатляющих успехов.

Г-н Баха (Филиппины) (*говорит по-английски*): Г-н министр иностранных дел Аргентины, нам выпала честь работать под Вашим руководством на сегодняшнем важном заседании, посвященном по-

ложению в Гаити. Мы также приветствуем министра иностранных дел Гаити и благодарим его за выступление. Мы также признательны Специальному представителю Генерального секретаря и главе Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) послу Хуану Габриэлю Вальдесу и Исполняющему обязанности Генерального секретаря Организации американских государств за их информативные заявления.

В следующем году мы будем отмечать первую годовщину возобновления деятельности Организации Объединенных Наций в Гаити. Благодаря помощи международного сообщества, оказываемой сначала посредством направления в страну многонациональных временных сил, а сейчас — посредством деятельности МООНСГ, в Гаити удалось не допустить еще большего отсутствия стабильности, что повлекло бы за собой негативные последствия для всего региона.

Сейчас численность военного и гражданского компонентов МООНСГ приближается к санкционированному уровню. На персонал Миссии возложены задачи по обеспечению правопорядка в стране и другие аналогичные функции. В настоящее время филиппинские военнослужащие и сотрудники гражданской полиции входят в состав МООНСГ. Филиппины с удовлетворением отмечают, что МООНСГ обеспечило к настоящему времени достаточное присутствие военного и полицейского компонентов, что позволит ей более эффективно реагировать на угрозы, возникающие для стабильности страны.

Мы надеемся, что обеспечение правопорядка заложит основу для деятельности в области восстановления и реконструкции, осуществляемой при содействии международного сообщества. Нам отрадно отмечать, что Всемирный банк и Международный валютный фонд утвердили выдачу ссуд на цели экономического управления и преодоления последствий стихийных бедствий.

Задача, которая стоит сейчас перед МООНСГ, является непростой. Приоритетная цель Миссии заключается в изыскании путей ликвидации атмосферы страха, которая царит в Гаити, и создания безопасной обстановки, которая позволит гаитянскому народу нормализовать свою жизнь. Для этого потребуется устранить угрозу, создаваемую вооруженными бандами и группами бывших военнослужащих, которые не согласны с политикой правительства и которые недавно пригрозили развязать партизанскую войну против переходного правительства.

Второй сложной задачей, которая стоит перед переходным правительством, является принятие конкретных шагов в целях создания национальной комиссии по разоружению, демобилизации и реинтеграции. МООНСГ и правительство Гаити должны изучить вопрос об изыскании новаторских путей для того, чтобы убедить этих бывших военнослужащих и членов вооруженных групп сдать оружие в обмен, в частности, на получение компенсации или предоставление возможностей для трудоустройства.

Нам приятно отмечать, что уже предприняты первые шаги в этом направлении. Мы приветствуем меры, принимаемые переходным правительством для удовлетворения законных требований демобилизованных солдат. Мощнейшие средства в решении сложных проблем — это надежда и приверженность делу.

Мы надеемся, что временные руководители Гаити будут в большей степени проявлять гибкость и терпимость и прилагать более упорные усилия к тому, чтобы убедить тех, кто остается вне политического процесса, отказаться от насилия и принять участие в восстановлении их страны. Мы приветствуем освобождение лидеров Fanmi Lavalas как позитивный шаг к национальному примирению.

Рассчитываем, что гаитянские власти будут уделять больше внимания правам человека и положат конец безнаказанности. Надеемся, что переходное правительство покончит с незаконными и произвольными арестами и задержаниями, убийствами без суда и следствия борцов за права человека и сексуальным насилием в отношении женщин и что виновные в этих действиях будут привлечены к ответственности.

Мы рассчитываем на то, что Гаитянская национальная полиция будет преобразована в профессиональную полицейскую организацию, соблюдающую права человека и придерживающуюся международных норм и стандартов.

Мы надеемся на выполнение обязательств, взятых шесть месяцев назад в ходе международной конференции доноров, обещавших поддерживать переходное правительство в подготовке и осущест-

влении им жизненно необходимых для стабилизационного процесса проектов в области развития. Мы также с нетерпением ожидаем внедрения долгосрочной стратегии развития Гаити, отвечающей приоритетам, обозначенным во временных рамках сотрудничества.

Мы рассчитываем, что в ноябре народ Гаити придет на избирательные участки для того, чтобы свободно избрать своих новых руководителей. В этой связи мы приветствуем проводимые переходным правительством и Временным избирательным советом подготовительные мероприятия по обеспечению проведения в ноябре свободных, всеобщих и мирных выборов. Мы также приветствуем подписанную недавно в кабинете премьер-министра Жерара Латортю глобальную договоренность, согласно которой на проведение в этом году выборов в Гаити от Канады, Европейского союза и Соединенных Штатов поступит 41 млн. долл. США.

Надеемся, что Основная группа по Гаити, Организация американских государств и Карибское сообщество будут и впредь играть в Гаити конструктивную роль.

Мы поддерживаем направление в Гаити миссии в связи с миссией Специальной консультативной группы Экономического и Социального Совета по Гаити.

Реализация нашего общего видения демократического и стабильного Гаити требует долгосрочной приверженности от международного сообщества. МООНСГ следует учесть уроки предыдущих миссий Организации Объединенных Наций в эту страну. Ее успех будет зависеть от того, насколько мы готовы поддерживать МООНСГ в выполнении ее задачи по организационному строительству, национальному восстановлению и экономическому оздоровлению.

Г-н Баали (Алжир) (*говорит по-французски*): Позвольте мне, г-н министр, приветствовать Вас в Совете Безопасности и тепло поздравить Вас со вступлением Аргентины на пост Председателя Совета. Наконец, я благодарю Вас за организацию этих важных прений по ситуации в Гаити. Мне хотелось бы также приветствовать участие в этих важных прениях министров, которые пожелали в них участвовать, и поблагодарить г-на Вальдеса за его всеобъемлющее выступление и за его прекрасную работу в Гаити.

Создается впечатление, что царящий в Гаити на протяжении вот уже более года чрезвычайно острый кризис вовсе не близится к завершению, поскольку сохраняются значительные проблемы. Государственные учреждения находятся в состоянии постоянной дестабилизации, и это отрицательно сказалось на экономике страны, что еще больше усугубляет социально-экономическую маргинализацию многих слоев общества и способствует обострению опасностей в форме вооруженного насилия и усиливающейся безнаказанности.

Развертывание Советом Безопасности временных сил, а затем Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) действительно оказало весьма позитивное воздействие на общую обстановку. Алжир не может не отдать должного тем, кто возглавляет эту Миссию, а также принимающим в ней участие военным подразделениям за достигнутый прогресс. За счет совместных с гаитянской национальной полицией операций МООНСГ удалось улучшить обстановку в плане безопасности, главную угрозу для которой представляет сохранение вооруженных группировок, которые по-прежнему создают серьезную опасность для нынешнего переходного процесса.

Поэтому мы считаем, что необходимо срочно разоружить все вооруженные группировки и банды. Мы убеждены в необходимости программы полного разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР). Мы с удовлетворением отмечаем решение переходного правительства учредить национальную комиссию по разоружению. Столь же важным нам кажется всестороннее изучение правительством положения бывших военнослужащих и вопроса о выплате им денежной компенсации в целях их реинтеграции в жизнь общества.

Мы призываем переходное правительство принять необходимые меры к обеспечению проведения выборов в местные законодательные органы и президентских выборов. Мы с удовлетворением отмечаем сделанное Председателем Временного избирательного совета объявление о завершении работы на законом о выборах и графиком их проведения.

Однако мы считаем, что для успеха переходного процесса и предстоящих выборов необходимо участие в них всех субъектов общества, для того чтобы в Гаити можно было восстановить прочный

мир и безопасность и чтобы те, кто по-прежнему находятся за рамками переходного процесса могли включиться в демократический и избирательный процесс, ибо для содействия национальному примирению, которое неотделимо от беспристрастной борьбы с безнаказанностью, жизненно необходим национальный диалог с участием всех политических движений. Необходимо также создать функциональную систему правосудия, свободную от какого бы то ни было постороннего влияния.

Более половины населения Гаити живет за чертой бедности, и условия жизни людей постоянно ухудшаются в обстановке зависимости национальной экономики от иностранной помощи.

Наша делегация убеждена, что международному сообществу необходимо взять дополнительные обязательства в отношении долгосрочной помощи гаитянскому населению. Как сказал Генеральный секретарь, деятельность международного сообщества и Организации Объединенных Наций должна осуществляться на долгосрочной основе. В дополнение г-н Аннан выразил надежду на то, что на этот раз международное сообщество не удовлетворится наложением пластыря на больное место или одной только стабилизацией ситуации, а будет долго помогать гаитянам собирать воедино элементы, необходимые для построения стабильной страны.

Международная помощь должна быть сосредоточена на долгосрочных программах, нацеленных на политическую и социальную перестройку страны. Настоятельно необходимо укрепить систему управления, предоставить населению доступ к основным социальным услугам, обеспечить соблюдение прав человека и укрепить организационный потенциал для обеспечения законности. Международное сообщество обязано помочь правительству Гаити заложить основы для экономического роста, снижения уровня нищеты и упрочения государственных структур в целях содействия разработке и проведению в жизнь такой политики, которая привела бы к долгосрочному развитию. Сейчас оно должно выполнить свои обязательства и ускорить выделение помощи, обещанной им в ходе организованной Всемирным банком конференции доноров.

Нормализация политической ситуации в Гаити и улучшение экономических условий должны сопровождаться реинтеграцией страны в естественную для нее региональную среду и в те рамки сотрудничества и солидарности, которые обеспечиваются Организацией американских государств и Карибским сообществом. Присутствие и выступления в Совете министров стран этого региона и исполняющего обязанности Генерального секретаря Организации американских государств дают нам надежду на нормализацию отношений Гаити с ее соседями, что, несомненно, явилось бы дополнительным вкладом в дело мира и стабильности во всем регионе.

Председатель (*говорит по-испански*): Поскольку сейчас уже 13 ч. 10 м., а список ораторов еще не исчерпан, помогающие Председателю мудрые и опытные люди предлагают, с согласия членов Совета, прервать это заседание до 15 ч. 00 м. Если не будет возражений, я прерву заседание.

Заседание прерывается в 13 ч. 10 м.